

台灣會館

台灣會館創會特刊

United Taiwanese Foundation of Southern California

1998年6月12日



3001





貸款方案靈活 • 服務誠懇親切



萬通銀行乃一提供全盤性金融服務的商業銀行，一向以穩健，可靠，及服務親切著稱。除了各類儲蓄帳戶外，我們的專長包括**商業融資，國際金融業務，高科技工業融資，商業建築及房地產貸款等**。多年來我們的服務宗旨在協助中小企業取得資金以達到成長的目的。我們有多位經驗豐富的貸款專員，依照您的需要來提供最適合您的服務。

南加州分行

Main Office, L.A.
(213) 896-0098

Monterey Park
(626) 281-1033

Northridge
(818) 886-3578

San Gabriel
(626) 284-2121

Torrance
(310) 373-9070

Arcadia
(626) 574-7767

Cerritos
(562) 809-1300

Hacienda Hts.
(626) 912-8825

北加州分行

Diamond Bar
(909) 598-8833

Orange
(714) 283-8688

Irvine
(949) 551-1991

San Diego
(619) 277-2030

貸款部

Cupertino
(408) 257-8855

San Mateo
(650) 347-8188

Fremont
(510) 440-8855

San Jose
(408) 437-6188

外州辦事處

國貿融資部
(213) 972-4160

房地產貸款部
(626) 582-7216

中小企業貸款部
(626) 582-7221

北加州貸款部
(408) 257-4177



www.generalbank.com



編者的話

就從今夜起

黃樹人

當您今晚看到這本特刊時，南加州台灣會館已經正式成立，您我都是這場千人餐會中驕傲的台灣人。

南加州的台灣人最多，但是，台灣會館的設立，我們並沒有拔頭籌。以前我們常問，為甚麼其他地區的海外台灣人已經先後成立了台灣會館，南加州的台灣人卻一直「難產」？這回屬於我們自己的會館終於在眾多人的努力奮鬥之下誕生，我有幸也是此一盛事的參與者，更因為是新聞媒體的從業人員，從頭到尾有十分完整的觀察與記錄。當我們都興高采烈地團聚在這場盛會時，我不免深深地舒了一口氣，因為台灣會館的成立過程中，有風雨、有挫折，不過，都在工作人員的耐心和努力下一一化解，最後更形成南加州台灣人社團的大團結。可以說，海外台灣人在學習當家作主的過程當中，這回的表現最是可圈可點。

沒有王桂榮家族慷慨地捐出這片產業，台灣會館的成立就仍然是空中樓閣。在成立會館的過程中，我看到王桂榮先生遭到質疑，甚至打擊；不過，桂榮先生自始至終以耐心和誠心面對各種苛評，捐產業建會館的決心毫不動搖。有一次他感慨地說：賺錢比較容易，捐錢反而困難重重。可以想見建館的難度有多高。今天的成立大會，應該是對王桂榮先生家族慷慨解囊最大的肯定。

萬通銀行董事長吳澧培的出面掌舵，也是台灣會館建館工作順利成功的關鑑。南加州這兩位最慷慨的台灣人能夠攜手合作，不但是台灣人社團的一大盛事，也使得台灣會館的籌備工作「輕舟已過萬重山」，水到渠成。吳澧培先生出任台灣會館基金會董事長，更保證了台灣會館未來運作的效率和水準。

當然，台灣會館的籌備工作千頭萬緒，說困難重重並不為過。如果沒有籌備委員會所有工作人員的埋頭苦幹，實在不可能在短短的兩、三個月內完成任務。籌備會秘書長廖聰明在籌備過程中的摩頂放踵以及籌備會每一位委員的任勞任怨，說明了台灣人的團隊精神也是「夏夏叫」的！

這本特刊就是記述這次會館籌備的一份歷史文件，所有在特刊裡的點點滴滴，都是大家的成績報告，也希望這份包含了老、中、青三代台灣人的歷史記錄，能讓它的影響力逐漸擴大、逐漸強壯，並把這份團隊的精神，伴隨台灣會館未來的文化資產，一起留給我們的子子孫孫。

在編完這本創會特刊時，窗外的第一道曙光從辦公室的窗口嘩然瀉開，眼前陡地一亮。台灣會館成立的這一剎那，就如同新的一天的開始。台灣會館的籌建工作雖然完成，但是未來的營運、規劃工程才更是艱鉅。林榮松醫師榮任台灣會館的會長，他所肩負的任務是極其沉重的，林會長，加油！



目 錄

編者的話	黃樹人	1
南加州台灣會館的火車已起行	林榮松	4

歷史的回顧

訪王桂榮談台灣會館	顧東林	6
籌備會的第一篇文宣	籌備會	8
王家感言	王桂榮、王賽美	9
鬥陣打拼，咱一定贏	王桂榮	10
無私奉獻，造福海外台灣人	吳澧培	11
錄製文宣的老小演員	籌備會	12

兄弟會館的祝福

事在人為	李汝城·紐約台灣中心	14
休士頓台灣人活動中心簡介		15
為台灣會館催生	台加文化協會	18
大隻雞慢啼	聖地牙哥台灣中心	19

團體創會會員社團介紹

南加州台灣長輩會	22
北美洲台灣人醫師協會	24
南加州台灣旅館業同業公會	26
南加州國際傑人會	27
南加州台灣大專聯合校友會	28
南加州台灣客家會	29
洛杉磯台美商會	30
橙縣台灣商會	31
南加州蓬萊長青會	32
美國台灣人獅子會	34
台美律師協會	36
南加州台灣人聯合基金會	38
北美洲台灣人教授會南加州分會	39
美國台灣文化協會	40
台灣之友社	41
國際傑人會世界總會	42
北美洲台婦女會	44
台灣人公共事務會	45
台美公民協會	46
國際傑人會美國總會	47



南加州六桂宗親會	50
台美基金會	51
台客語文系統	52
台美航太協會	53
洛杉磯南灣台灣人辦公室	55
山景台灣人高爾夫球協會	56
高雄市旅館公會	57
台北市旅館業同業公會	59
菲律賓南星體育會	60

個人感言

台灣會館籌備會的催生	64	
南加州台灣會館籌備的感想	廖聰明	66
台灣人的美夢	曾輝光	67
台灣會館基金會募款感想與期望	黃三榮	68
The Second Generation Are the Future of the Community	顏洛桑	69

會館組織及人事

台灣會館現址平面圖	63	
會館標誌	籌備會	71
台灣會館之歌	蕭泰然曲 · 曾輝光詞	72
台灣人	澎恰恰詞 · 曲	73
台灣會館基金會章程及細則摘要	黃茂清	74
台灣會館基金會董事會		75
南加州台灣會館基金會成立大會工作人員		76
特別捐獻者名單		77
創會個人會員名單		78
南加州台灣會館成立大會節目表		80

廣告索引

萬通銀行	封面裡	48
中華航空公司	16	49
長榮航空公司	17	54
The Westin Bonaventure Hotel and Suites	20	58
南加州台灣長輩會	23	61
台灣人醫師協會南加分會	25	
R&C 傳播製作有限公司	33	
美國台灣人獅子會	35	
柏張商務法律事務所	37	
天仁茗茶	43	
大安銀行		
美國中信銀行		
加州國際銀行		
大華超級市場		
仁愛醫院		

電腦排版：黃樹人／新亞週報

Tel:626-462-0075

Fax:626-462-0077



南加州台灣會館的火車已起行

—台灣會館成立大會紀念冊負責人林榮松—

台灣會館的成立應該是很多海外台灣人共同的願望，但由於工程的浩大，令很多地區止於「敢想不敢做」的階段。至今在北美洲較有規模的會館只有紐約、休士頓、聖地牙哥及溫哥華等地，而每一個會館的成立都經歷一段滄桑史。

我想了很久，比較接近的比喻是台灣會館有如「一列火車」，上面享受的乘客是台灣人。但先決條件是要買得起火車（會館），有充足的燃料（經營經費），稱職的服務人員（董事長、董事及幹事）。

以紐約及休士頓兩大會館為例，由成立籌款基金會到會館過戶營運，平均約三年。南加州何其有幸，有王桂榮很慷慨地捐出整個火車，才能在一九九八年二月十九日開首次籌備會成立基金會，六月十二日就成立大會，開始運作。

這四個月的籌備階段，雖不致於做風飈有翻船之虞，但風風雨雨不斷。有人剛開始就斷論這火車開不動。開了十幾次的會議，有人跳上後就有如拼命三郎地幹，有人跳上又跳下，有人在旁看「甲意」後再跳上來，看足了人生百態。但那已無關緊要，因為事情有了圓滿結果。

如今台灣會館的火車已慢慢起走，籌備會的公開透明及靈活運用是成功的關鍵。由共同召集人、策劃群、主席團的階段組織到請吳澧培先生擔任總召集人，成立目前的董事會，是大家智慧的結晶，參與者都應為自己的勞心勞力感到安慰及驕傲。

南加州的火車得天獨厚，不會漏油（沒有貸款），服務人員又多（五十位董事），不求成為「特快車」，但求它平穩地向前走，不要出軌。在此向南加州及各地的台灣鄉親講一聲「鄉親序大，那無棄嫌，請你來坐，乎阮奉茶」。

這本紀念冊歷史意義重大，特別敦請新亞週報社長黃樹人鼎力編輯，特表謝意。紀念冊的見世，將代表著台灣人及社團能團結合作的一個里程碑。



▲一九九八年四月十六日，台灣會館籌備會辦公室成立大會在會館舊址舉行慶祝。



歷史的回顧



《時代背景》

訪王桂榮談台灣會館

顧東林

南加州台灣社團人士王桂榮於一九八九年二月中在台灣社團協調會上宣佈，他將把所經營的「將才休閒中心」的一部份捐做為「台灣會館」之用，這項宣佈經報紙披露以後，引起社團活躍人士的矚目，本報為了使大家了解「台灣會館」的用途，特別走訪王桂榮，以下為訪談紀錄：

問：王先生，你在社團協調會上做此宣佈以後，有些社團開始打聽如何使用台灣會館，是否請您介紹此事的緣起？

答：大約從一九七九年開始，每任南加州台灣同鄉會會長都曾宣佈，以建立台灣會館做為政見之一，然而十年很快就過去了，號稱海外台灣人聚集最多的南加州，迄今尚未有「台灣會館」的成立，反觀後來居上的紐約，不但早已建立台灣會館，而且還成為活動中心，舉辦各種多采多姿的活動。

我個人一直有一個心願，希望洛杉磯早日有一個台灣會館，成為同鄉聚集的中心點。我曾經向有心人士表示，倘若他們募集了一定的金額，我個人則捐出相對資金，但此事一直沒有著落。經過長久考慮以後，與其期待別人來做，不如自己主動先做，來帶動台灣會館的成立，替同鄉做點服務的工作。

問：據我所知，「將才休閒中心」本來是一個健康俱樂部，你如何將它改裝成台灣會館？

答：「將才休閒中心」有八個室內球場，我打算將其中五個無條件捐出，做為台灣同鄉社團辦公室。我的計劃是將室內球場予以裝潢、隔間，供給同鄉會、FAPA、台美公民協會、旅館公會、台美商會、公論報、太平洋時報做為辦公場所。為了管理上的方便，我已委託東洛杉磯同鄉會長范佐村做調查工作，看看那些社團有可能使用辦公室，我希望各社團能聯合聘請一位幹事（或管理員），從事辦公室的管理整潔工作。每個室內球場的面積有一千尺，空間相當大。我相信足供大家使用。

問：你不向同鄉社團收費，那你如何維持房租的負擔？

答：大約三年前我購下「將才休閒中心」時，由於它位於台灣移民集中的柔似蜜市，我即有意將它建成社區中心。這個健康中心的會員本來大多是墨裔人士，如今會員大都已為華人。我後來發現一個有



▲王桂榮、王賽美夫婦除了捐出產業之外，也是第一位簽名捐款的人。



▲南加州台灣人終於有了自己的會館。

杉磯由於建築法規規定，必須有足夠的停車位。因此我們無法擁有像紐約台灣會館那樣大的群眾集會場合，遇到這種情況，只有轉借其他地方。但我要強調，我捐出台灣會館，其主要用意是提供一個台灣人社團的中心地點，使大家有一個聯繫、交誼、溝通的場所。

問：你一向熱心公益，比如這次主動捐出台灣會館，即受到不少人的好評，這是來自甚麼信念？

答：這個問題使我回想到小時候的一件事。記得小時躲空襲時，我常躲在防空洞中看書，我喜歡讀「講談雜誌」有關宮本武藏、德川家康、豐臣秀吉的故事。我非常崇拜許多歷史名人的成功奮鬥史。記得有一篇「出世物語」即提到一個觀點：一個人到了四十幾要發展自己的事業，不要再做別人的夥計。到了五十五歲就要開始回饋社會。我三十歲開始創業做生意，五十歲立志回饋社會，可以說是受到「出世物語」這篇文章影響一生。

另一方面，我十六歲開始成為佛教徒，我一直思索一問題：人生的意義是甚麼？我發現人生好像走馬燈，生命稍縱即逝，我篤信佛教所說的「因果報應」、「善有善報，惡有惡報」，從生活中我也體驗出這層道理，因此立志餘生要回饋社會，這可說是我服務社區的原動力。

問：你不久前還曾被聖塔菲市的市政府表揚為傑出公民，是否與服務社區有關？

答：不久前聖塔菲市曾頒贈「褒揚狀」給我，此為市政府旁的一塊十三畝的土地長期荒廢無人投資，市政府雖然提供一百萬資金也無人問津，我經過研究調查以後，花了幾百萬元投資，將該土地商店整理得煥然一新，市容大為改善，市政府因此頒贈「褒揚狀」給我。我認為我們身在美國，也應回饋美國社區，如此才會受到美國人的尊重。

問：可否請你談談服務社區的原則？

答：服務社區應針對社會的需要，要針對社會「沒有」的而提出，而且要考量自己的能力，要考量時間、地點，正如企業原理一樣，服務社區一定要把握時機，也要做好人際關係，促進大家觀念的溝通，這是我服務社區的基本原則。

(本文發表於1989年2月7日)



籌備會第一篇文章宣

請踴躍參與 台灣會館千人餐會、百萬募款

親愛的父老兄弟姊妹，您好：

你我來自台灣，都是吃台灣米、喝台灣水長大的，雖然有幸生活在美國的自由國度，安居樂業；不過，俗語說：「飲水思源，遊子懷鄉」，我們對台灣的感情依舊熾烈，也都以身為台灣人為傲。然而，我們的精神堡壘在哪裡？

在美國的日本人、猶太人都有他們自己的會館，南加州的七十萬台灣移民卻至今沒有自己的永久會所，供台灣人聚會、聯誼之用。台灣人常說：「輸人不輸陣」，台灣人是應該有自己的家了。我們需要有個台灣會館！

台灣會館籌備會自一九九八年二月十九日成立以來，已經引起熱心同鄉廣泛的關注與支持，由於大家都體會到其必要性，在短短數週內，南加州已有三十多個台灣社團的人士參與籌劃工作。經過民主的程序及熱烈的討論，大家達成共識，決定成立「台灣會館基金會」並進行募款。

台灣會館基金會是一個非營利且可免稅的組織，台美律師協會的律師團正著手擬訂基金會的章程。基金會將擁有台灣會館主權，並決定台灣會館的大方向。

台灣會館將成為台灣社團的協調中心以及台灣鄉親的活動場所，然而，要讓台灣會館順利成立，還有待台灣鄉親們的大力支持。我們竭誠歡迎您共襄盛舉，成為台灣會館基金會的「創會會員」。創會會員捐款最少一千美元，最多不超過十萬元，可分期付款，每人享有同等的權利義務。當然，不願成為創會會員，但有心贊助的鄉親也一樣竭誠歡迎，認捐數

目豐儉隨人；或者你也可以成為會館的贊助公司行號、當會館的義工。所謂有錢出錢、有力出力，台灣會館的成立，需要每一位台灣鄉親的人力、物力的支持才能成功！

為了成立台灣會館基金會，六月十二日（星期五）晚上我們擬在洛杉磯市中心「模娜勉秋」五星級旅館舉辦成立大會及「千人餐會、百萬募款」的盛會，將有台灣著名藝人並計劃邀請台灣政壇的重量級人物專程前來參與這場別開生面的大會師。

這場象徵台灣人大團結的聚會，您千萬不能缺席，讓我們眾志成城、集腋成裘，共同來完成台灣會館建館的目標！

如有任何問題，歡迎打本會辦事處的免費電話(800-700-8578)或與共同召集人聯絡。

南加州台灣會館基金會籌備委員會 敬上





王家感言



▲一九九八年四月十六日，王桂榮講出對成立台灣會館的心聲。

僑鄉親愈集愈多，熙熙攘攘，人文薈萃，已成為臺灣海外僑民的重鎮，只是仍然缺少一個鄉親集會的固定會館，作為精神堡壘，實為一大缺憾。尤其紐約、溫哥華、休士頓、聖地牙哥等地的臺灣會館均已卓然樹立。我們是不是更應群策群力，趕快來促成本地臺灣會館的成立？

設會館需要建築物，而座落在Walnut Grove 和Garvey間的這份產業就是現成的。這份產業是屬於王家的共同產業。多年來，平常就已提供為台灣人社團的活動場地。這次我們家族會議，決定將之全部奉獻，作為臺灣會館的創設地點，這是我們一家人的一點點心願，希望這具體的行動，能促成臺灣會館的實現！這份心願可說是我們一家人作為南加地區的台灣人的使命感使然。動機是誠摯無私的，沒有一絲利己的意圖！只要臺灣會館真的誕生了，正常運作，不斷成長發展，對僑界鄉親能有一些正面的意義與效用，那麼我們就心滿意足了。

但是重要的是，這個理想的實現，還有待各位協助，共同完成。

王桂榮、王賽美、王政仁、王政忠、王政煌
(發表於一九九八年四月四日第一次臺灣會館說明會)



鬥陣打拼，咱一定贏

王桂榮

桂榮來美國打拼事業，胼手胝足，白手起家，深刻了解創業、人生的酸甜苦辣。如今雖然事業、家庭都有一定的穩固基礎，可是長久以來卻始終有一個遺憾，那就是海外台灣人何時能有一個精神上、文化上的家？

當台灣邁進二十一世紀的當頭，在海外的台灣人不能不想到如何讓台灣人的文化資產能在海外永續傳承，不光是為了我們這一代新移民的精神慰藉，更是為了我們的下一代及世世代代的台美人子孫，所以，多年來，和許多有心的台灣人一樣，總希望在南加州有一處台灣人的文化、精神堡壘，如今，這個願望就快實現了。

桂榮與家人經過多次的研議，決定將王家位於3001 Walnut Grove, Rosemead的產業無條件全數捐獻出來，由台灣人社區成立非營利組織的「台灣會館基金會」專責營運與管理，未來的台灣會館將是所有南加州台灣人的產業。

由於這一產業的貸款已全數付清，台灣會館基金會所籌劃的百萬元募款餐會將可以集中全力為未來台灣會館的硬體修繕及軟體規劃等更繁重的任務而努力。

桂榮一家捐出這片產業給所有南加州的台灣人，實際上只是想發揮一點拋磚引玉之效。當台灣會館基金會理事會成立之後，更應當從更宏觀的角度來替台灣會館做長程的規劃。如果這次百萬募款餐會極為成功，有更充足的資金挹注到台灣會館基金會，則理事會如果還有更大的規劃，能夠讓台灣會館大樓在更好的地點、建更大的樓宇，從事更多有益於台灣人及弘揚台灣文化的事業，這不但是桂榮一家所樂見，更將是全體海外台灣人的福氣。

成立台灣會館，南加州的台灣人並不是開風氣之先，因為在我們之前，紐約、休士頓以及聖地牙哥的台灣會館均已先後成立，也都有極好的表現和成果。南加州係全美台灣人最集中、人數也最多的地區，所以南加州成立台灣會館，人力、物力基礎應該最堅實，成功的機會也最大。

不過，到目前為止，籌設台灣會館的工程都只是個起點，更重要的是如何能夠眾志成城，讓所有在南加州的台灣人都能加入管理營運會館的行列。在這一點上，顯然仍有遺憾。

在加拿大的台灣鄉親，也和我們一樣，正在籌建「台加文化中心」，由於他們的建館籌備委員會有張邦良和施興國兩位攜手奮鬥，號召旅加台灣人群策群力，目前已籌得近兩百萬加幣，整個建館工程如火如荼地展開。

基於這一體認，桂榮願意鄭重邀請我的老朋友，萬通銀行董事長吳澧培先生，以總召集人的身份，為台灣會館的成立與規劃登高一呼，號召更多的台灣鄉親、社團一起來打拼，出錢出力，讓台灣會館盡善盡美，造福所有海外台灣人。

桂榮衷心地以「鬥陣打拼，咱一定贏」再一次邀請澧培先生，也用這句話邀請所有愛台灣的鄉親一起打拼！

(發表於 1998 年 5 月 12 日)



無私奉獻，造福海外台灣人

吳澧培

澧培從當年的一介留學生，來美求學、就業、創業以至為台灣人社區服務，數十寒暑，見證了台灣島內的民主化過程，更見證了海外台灣人以血汗為故鄉的民主、為海外基業奮鬥的艱辛歷程。

如今台灣的民主化已經邁開腳步，海外台灣人回鄉貢獻者有如鮭魚迴游。然而台灣民主化雖有進境，台灣文化的傳承和發揚卻仍嫌遲緩，海外台灣人的奮鬥歷程也少有記錄。對海外台灣人而言，為了下一代，我們應該有一個台灣人的文化中心，像猶太人、日本人那樣保留我們特有的文化資產和台灣人的精神。

欣聞王桂榮先生和他的家人，慷慨捐出位於柔似蜜市 3001 Walnut Grove 的產業，讓所有南加州的台灣人共同擁有並準備成立台灣會館，實現所有海外台灣人共同的夢想。擬議中的台灣會館基金會應是一個非盈利(Non Profit)組織，萬通銀行暨董事會同仁們也基於回饋台灣人社會的理念，很樂意為這個屬於所有海外台灣人的會館盡一份心力，願意捐獻十萬美元做為此一非盈利組織的基金，共襄盛舉。

台灣會館由全體南加州的台灣人共同擁有、共同管理、經營、運作，這是台灣會館能否成功、順利的要件，桂榮先生能夠捐出這處產業，讓台灣會館基金會理事會全權管理與處理，已經為台灣會館的成功奠下穩固的基礎。

不過，台灣會館能否有長遠的發展與運作，還須要全體台灣人群策群力，由大家選出的理事會作宏觀的、長程的規劃。事前能有完善的規劃，台灣會館才能真正為海外台灣人造福。

澧培身為海外台灣人一份子，願意應桂榮先生的邀請，以總召集人的名義，和所有鄉親攜手合作，讓台灣會館基金會順利成立、百萬募款熱烈成功，並參與會館長程規劃以及催生第一屆理事會的工作。澧培也呼籲海外台灣鄉親及台灣人社團，一起來為台灣會館的籌劃工作努力！（發表於 1998 年 5 月 12 日）



▲南加州兩位最慷慨的台灣人。



錄製文宣的老小演員



▲為籌設台灣會館而拍攝的電視廣告片中，兩位前長輩會會長熱心當演員，極具說服力。圖左為賴高安賜女士，右為蔡盧錫金女士。

▲在電視廣告片中扮演台灣四大族群的小朋友，表演起來也是精彩萬分。由左至右分別為：林文勝（演新住民）、黃思涵（演原住民）、沈毓國（演舊住民客家人）以及林文貞（演舊住民福洛人）。



▲錄製大會紀念錄影帶「台灣人的歌」專輯的工作人員。由左至右：李麗華、賴昭晴、吳明杰、廖欽和。演奏鋼琴的是陳瑰麗。



兄
弟
館
的
祝
福



事在人為

李凌城—紐約臺灣會館理事長

台灣人眾多的洛杉磯於六月十二日將成立「台灣會館」，消息傳來，衷心感到高興。紐約「台灣會館」早在十二年前成立，不但是北美洲第一個「海外台灣人之家」，應也是全世界第一間完全由台灣同鄉建立的「台灣人海外之家」。十二年來，世界各地，尤其北美洲地帶，陸續有台灣人活動中心、台灣人文化中心之類的場所建立，或即將建立。及至今天，洛城台灣會館即將成立，假以時日，相信只要有台灣人的地方，就會有「台灣之家」。如此，將可提供海外台灣遊子一些方便與慰藉。

據悉，洛杉磯台灣會館籌備之初，頗有議論，屢引紐天下第一館的台灣會館為借鏡。平實而言，紐約台灣會館十二年來，曾經歷一陣風風雨雨，幸賴遠近同鄉有志人士的熱烈捐獻及無私的奉獻，方安然渡過難關。紐約台灣會館屹立下來，顯示台灣人的精神堡壘永固，台灣人精神永存！

紐約台灣會館近年來已漸步入正常營運路途。最近開始整修內部及屋頂，並擬加建教室，頗令人眼睛為之一亮！

會館的主旨，顧名思義，基本上是一個社區活動中心，是硬、軟體綜合的產物。而要社區善用會館，支持會館。首先必須有良好的社區關係。廣義的社區關係，不只限於自己的同鄉，還要包括其他族群，對於其他族群應一視同仁，給予方便，促進融合。以這個方案進行，必定不會有甚麼差錯。要建立社區關係，萬事以誠待人，不應你爭我鬥。沒有私心的奉獻，就會有良好的結果。文宣的功用為其中方法之一。發行通訊，不但可以加強內部關係，亦可讓外界了解你在做甚麼。這一點甚為重要。如果大家都瞭解你在做甚麼，問題就簡單多了。一年多來，紐約台灣會館就以公開的方式和會員大眾相處。理事會的進行討論事項，只要參閱會



▲紐約台灣會館

訊，就一目了然。更有進者，又發行每月活動節目表，讓廠商廣告，這種方式似可以鼓勵。一年多來，大家對會館的觀感漸有親和力，可說是一舉兩得的做法。

除開硬體的使用，軟體方面，一年多以來已有十多種文教班的開辦，包括青少年繪畫班、水墨畫班、西洋畫班、乒乓球班、台語文班、電腦基礎班、中文電腦文書訓練班、書法班、太極拳太極扇班、土風舞班、卡拉OK班、結藝班、E S L英語班、社交舞班、插花班以及攝影班。這種文教班，雖不以營利為目的，但以積少成多讓學員對會館的活動有向心力，終究要大家認同會館為最大目的。

會館可以利用場地做適當的文化活動，可以讓鄉親回到「海外之家」欣賞藝術、音樂的樂趣。最近我們舉辦的「張清郎、黃醒民台語歌曲演唱會」乃將「林肯中心」的水準移到社區，讓社區人士欣賞參與，盛況空前，十分成功。

本人在一九九七年二月十二日就任台灣會館理事長時發表演說，強調做事之道，尤其做這種公事，非營利團體的營運之道，在於人。最重要的是「人」，第二個重要的也是「人」，第三個重要的還是「人」。執事的人應有無私奉獻之心，不但要誠實，要合作，並要有果斷。會館創會之初，難免有很多雜音，不愉快的事發生。請創立會館的諸公，要記住以「先人植樹後人享福」之心來拼命。如以短期短視之見，就會遭遇更多的困難。最後，以「事在人為」與洛杉磯諸公共勉，並預祝成功！！



休士頓台灣人活動中心簡介

一、籌備會經過

一九八八年台灣同鄉會設立會館基金。

一九八八年秋天休士頓台灣人傳統基金會 (Taiwanese Heritage Society of Houston) 正式成立。一九九一年正月得到國稅局批准為非營利免稅團體。當年十月完成「台灣人活動中心」過戶。一九九二年七月十一日舉行開幕典禮。

基金會宗旨有三項：

- 1、保存發揚台灣文化，教育後代認識台灣語言、文化。
- 2、提供社區服務。
- 3、舉辦慈善活動，幫助貧苦不幸今人。



二、資金來源

會館基金四萬，同鄉會無利息貸款三萬，基金會募款二十四萬，攏總三十一萬，建築物全部付清。

三、活動中心ㄉ設施ㄉ擴建

活動中心設在休士頓西南區，地點適當。主要設施有三千平方公尺的大廳，容納二百五十人；十四間教室、廚房；後庭是兒童遊樂場所。地坪 1.1 英畝，建坪 12,000 平方呎。四十個停車位，附近有辦公大樓，拜六、禮拜會當借停。

一九九五年給隔壁 0.9 英畝的空地買落來，做將來擴建使用。

一九九八年向市政府申請十二萬來增建三間教室的一間便所。

四、管理

基金會指定一位常務理事擔任台灣人活動中心主任，聘請一位全職經理管理中心會務。目前活動中心經費一冬大概七萬，不足時基金會每冬募款來補助。

五、對南加州台灣會館ㄉ寄望

南加州台灣人多，資源多，需要一間會館來服務社區。大家做伙學習，互相協調，造福社區，提高台灣人在美国社會的地位。

初期的經營，制度設立健全最重要，防止少數人結群成黨左右會館的經營方針，失去一般同鄉的信任。

生一個嬰兒容易，栽培就真困難，有信心自然會克服困難。



飛越現代舞台，華航新意處處流露



一如台灣知名的亦宛然掌中戲團致力於布袋戲的傳承與發揚，在傳統中為戲偶造型、演藝、樂曲、詞藻及行頭等注入新生命，另創格局，贏得禮讚，華航對自我的要求與期許，也始終秉持求新求變的精神，時時展現蓬勃躍動的面貌。

現代化的華航，不僅擁有年輕化的機隊、豐富飛行經驗的機師群、電腦化的維修能力，以及國際級的服務品質和效率，更在傳統的待客之道中，融入積極進取的新意，提供您精緻道地的中西美食，和無微不至的關懷，讓您在旅途中，充分感受到自家人親切的服務；同時並活躍在世界舞台

上，獻給全球人仕精湛完美的演出。

專注每個細節，熱情又有活力，來自家鄉的華航，最懂得您的心意。請讓華航體貼細膩的服務，伴您一路溫馨飛行！

相逢自是有緣 華航以客為尊



中華航空公司

中華民國 台北 台北

T A I W A N

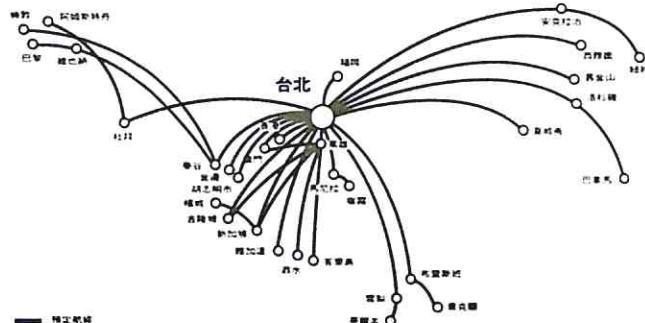
感受台灣暖暖溫情…



長榮航空親切服務，散發濃濃溫馨情意！

散發台灣獨有的民族特質，長榮航空熱情親切的款待，溫暖每一位旅人的心，為了讓飛行成為一種享受，長榮航空從硬體到軟體均細心考量，將「家」舒適的感覺輕巧地帶入飛行之中！從整體形象、座椅舒適、機上服務到飛安掌控，長榮航空全方位的努力，得到來自四方的肯定！每一個掌聲都因有您，讓我們倍感振奮，而這份鼓勵，更為我們每一次的出發，注入無窮的活力！

展動充滿台灣生命力的翅膀，台灣之翼—長榮航空！



台灣之翼
EVA AIR
長榮航空



EVERGREEN
GROUP

詳情請洽：1-800-695-1188或各大旅行社
<http://www.evaair.com.tw>



台加文化協會

讓美夢成真

為台灣會館與台灣文化中心催生

欣聞在美國南加州的台灣人將於九八年六月十二日正式成立台灣會館籌建會，相信這是旅居各地海外台灣移民的共同心願，也是我們共同向移居社會，宣示願意在新家園紮根的決心。各地陸續建立的台灣會館或文化中心，藉著各種生活適應與文化交流活動的舉辦，一方面可以協助這一代台僑順利定居，發展事業，另一方面可以輔導我們的第二代青少年教育，成長就業。成立的台灣會館可以與當地各種不同性質的社團，聯合舉辦大型文化活動，同時也有助於凝聚台灣移民參與社區公共政策的力量，提昇我們在主流社會的影響與形象。

當然台灣會館或台灣文化中心的籌建，確實需要靠全體台灣鄉親大家的共同努力，籌備委員的辛勞規劃與募款，熱心公益社會人士的贊助與支持，犧牲奉獻義工的賣力奔走，都是幕後的功臣。貴地熱心公益的企業家王桂榮夫婦的慷慨捐贈土地、金錢與房屋，以及本地無名氏的對等捐贈文化中心管理維護基金(最高加幣一百萬)都是令人讚賞的義舉，足以成為大家效法的楷模。

台灣人移居加拿大溫哥華從1960年代的早期留學生，迄今已有30多年的歷史。自1986年起，更有大量的台灣移民湧入加拿大溫哥華地區，估計目前約有60,000台僑定居本地。我們預估到2005年，本地台僑將會達到80,000人以上，可以預見的台僑需要服務的範圍及項目都將逐年增加。由於台僑人數的激增，各類台僑社團也因需要而相繼成立，迄今已達五十多個。其中台灣同鄉會具有最悠久的歷史，台加文化協會(台加)則是擁有最多的會員，以及最活躍的台僑社團。

台加成立至今已滿七年，有二千多個家庭會員，為一加拿大聯邦登記的慈善團體。其宗旨在服務新移民，協助適應新環境，同時積極參與加拿大多元文化社會，以提高台僑的形象與地位。幾年來在犧牲奉獻的理事領導，熱心人士的贊助，以及許

多義工共同努力下，辦公室聘請五位幹事，每年舉辦休閒聯誼活動、生活教育課程、移民適應講座、環境生態教育、青少年教育輔導、家庭經驗分享、台加文化交流、以及時事論壇等講座與活動七百多次，共有四萬多人次參加。同時也經常與各傳媒

以及六百多個政府機構，社團與民意代表保持聯繫，交換意見。台加所有的運作經費均來自會員與台僑的贊助，能持續獲得台僑的支持，我們深以為榮！台加在多元文化交流上的努力與貢獻，一向受到本地主流社會的肯定。一九九七年台加獲得溫哥華市政府所頒發的文化和諧榮譽獎。台加能為故鄉台灣在加拿大的草根外交盡一份力量，讓我們引以為傲！

以今天旅居大溫哥華地區台僑的人數與各方面條件，我們不祇有能力，也確實有必要擁有一個屬於自己的台灣人的社區中心。它不但可為各台僑社團的聯合辦公及活動場所，讓長輩們有泡茶、敍鄉情與解鄉愁的地方。它也可以促進多元文化交流、加強社區服務，更進一步提昇台僑的整體形象，為我們的下一代開拓更寬廣的發展空間。可以預期的，台灣文化中心的建立，將具有向本地社會展示台灣人團結的宣示性作用！

相信透過大家無私的奉獻與不眠不休的努力，台灣會館與台灣文化中心的籌建工作一定能順利成功，美夢成真！我們願意共同呼籲所有熱愛台灣，支持台僑的社會人士，大家一起來共襄盛舉，只要我們有心，十元不嫌少，萬元不嫌多，聚沙成塔，眾志成城。我們誠懇的請您與我們手牽手，心連心，共同來完成這個台灣移民史上有意義的志業！讓我們共同為台灣會館與台灣文化中心催生，讓美夢成真！台加文化協會聯絡電話1-604-267-0902, 傳真電話1-604-267-0903

1998年6月



大隻雞慢啼

—聖地牙哥台灣中心經驗給 LA 台灣會館的參考—



在全球各地台灣人在海外紛紛建立自己的牆頭堡之餘，海外台灣人數最多的洛城，終於要引翼高啼了。洛杉磯是臥龍藏虎、人才濟濟的大都會，「傢己（自己）栽一檣，較贏看別人」，讓台灣會館栽成關心台灣、認同台灣的大爐頭，更是台美人的實體運作中心，出外人有「安神立魂 e 大塊厝」，也是讓所有台美人自豪的所在。

聖地牙哥的台灣中心，一開始就是以服務鄉親、提攜台美人為出發點，自一七九七年二月二十八日成立迄今，這個強強滾的小鼎，成為台諺所說的「八面觀音，收羅漢」，從各式各樣的活動中無形中吸收男女老少的參與，與人才次第的崛起，茲就以下的聖地牙哥經驗，給 LA 淡薄參考：

- 1、宗旨的確立與定期對宗旨的審議
- 2、了解非營利機構本身的相互競爭性
- 3、了解非營利機構比營利機構更重管理（如成本觀念、制度強化、人事與活動評鑑等）
- 4、要有強烈的行銷（Marketing）觀念，及促銷手腕（如活動促銷、向主流及其它族裔促銷會館的功能……）
- 5、內部系統 infrastructure 循次建立與強化（如 by-law committee, fundraising committee, finance & budget committee 等）
- 6、電腦網站的建立與各社團有效的電腦連繫
- 7、圖書館的管理與特色
- 8、多元化的功能
- 9、以加強第二代的活動來吸引第一代的台美人的參與

台諺常常講「生仔師仔、飼仔師父」。洛杉磯的台美人，世界矚目矚金期待貴城的大喜事，恁哪做好，是咱大家出外人的光榮。

▲聖地牙哥台灣中心



AUTHENTIC CHINESE BANQUETS



ELEGANTLY SERVED AT
THE WESTIN BONAVENTURE HOTEL
AND SUITES



Your guests will dine on fine china in a magnificent ballroom, enjoying delicious and authentic Chinese specialties, served by a gracious and caring staff.

The elegant setting, complete Chinese catering capabilities and years of professional catering experience make The Westin Bonaventure the perfect choice for both your personal and business events.

- ● ● ● ● ● ● ● ● ●
- SET PRICE PER TABLE OF 10 GUESTS.
- SKILLED CHINESE CHEFS AND COMPLETE CHINESE KITCHEN.
- ANY TYPE OF EVENT FROM A WEDDING PARTY TO A COMPANY BANQUET.
- ANY SIZE EVENT ACCOMMODATED FROM 60 TO 1,000 GUESTS.
- PROFESSIONAL PLANNERS TO HANDLE ALL THE DETAILS FOR YOU.



THE WESTIN BONAVVENTURE
HOTEL AND SUITES
Los Angeles

CALL 213-612-4809



團體創會會員社團介紹

(以入會先後為排名次序)

團體創會會員社團名單

1. 南加州台灣長輩會
2. 北美州台灣人醫師協會南加分會
3. 南加州台灣旅館公會
4. 南加州國際傑人會
5. 南加州台灣大專聯合校友會
6. 南加州台灣客家會
7. 洛杉磯台美商會
8. 柏縣台美商會
9. 南加州蓬萊長青會
10. 美國台灣人獅子會
11. 台美律師協會
12. 台灣人聯合基金會
13. 台灣人教授協會
14. 美國台灣文化協會
15. 台灣之友會
16. 柏縣台灣同鄉會
17. 國際傑人會世界總會
18. 北美州台灣婦女會南加州分會
19. 台灣人公共事務會南加州分會
20. 全國台美公民協會
21. 國際傑人會美國總會
22. 南加州六桂宗親會
23. 台美基金會
24. 台客語文系統 HOTSYS-HAKSYS
25. 大洛杉磯旅館協會
26. 台美航太協會
27. 洛杉磯南灣台灣人辦公室
28. 第二生命臍帶血中心
29. 山景台灣人高爾夫協會
30. 南加州台灣師範校友聯合會
31. 西北區台灣同鄉會
32. 高雄市旅館商業同業公會
33. 台北市旅館同業公會
34. 菲律賓藍星體育中心
35. 世界台灣客家聯合會
36. 台美軟式網球協會
37. 南加州南一中校友會



創會會員社團介紹

簡介南加州台灣長輩會

飲水思源感恩心・繼往開來故鄉情

曾輝光

南加州台灣長輩會自一九七九年五月五日成立以來，已經十九年，會員由創會時的一百多人，增長到現在的一千多人。我們的會員遍佈南加州各地，例會時借用洛杉磯台語福音教會為會址，後來租用洛杉磯市區一舊樓房辦公室為會址。一九八八年三月五日，遷入艾爾蒙地市鶴園長輩會會館現址。本會會館及鶴園公寓興建成功，美國政府和台灣的政府並沒有分文的捐助，而是由本會賴高安賜會長和蕭華銓副會長的號召，及各位理事的打拼，社區領袖王桂榮先生、卓敏忠先生、張正宗先生等多人的鼎力支持，團結合作，共同建設完成的。這棟象徵著台灣人移民美國的里程碑的大樓，提供老人居住、休閒和集會的場所。我們這一代台灣人，背井離鄉，橫渡太平洋，前來美國，有的是來留學，求學問；有的是來經商、做生意；有的是來求職服務，也有的是來依親生活，為了生子抱孫。但是我們都抱持一個共同的理念——追求人生的幸福！我們台灣長輩會成立的目的是要幫助同鄉長輩在美國享受幸福的生活，以促進南加州地區台灣長輩之福利為宗旨。

十九年來，本會會務蒸蒸日上，廣受台灣同鄉的敬愛及各社團的尊重。這是歷任會長、理事及所有會員熱心會務的成果。回顧過去，展望將來，在會員的期盼中本會成立了長輩基金會（一九九七年）來負責籌募本會之基金，規劃本會長期專案，確保本會薪火相傳，永續發展。

近年來，從台灣移民來南加州

南加州台灣長輩會

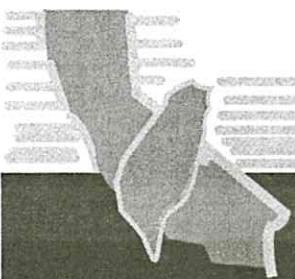
的人口，變遷很大，高齡長輩大量增加，老人公寓及老人安養和復健的需求與日俱增。南加州長輩會基金會已徵求到近百位熱心公益、關懷長輩的同鄉賢達發起籌組「台灣敬老中心公司」來推動建設工作，造福同鄉長輩。

今年三月一日正式成立了本會福利互助會，來促進會員彼此關懷，互助團結，有組織、有系統，群策群力，協助遺族，一同關心往生會員的身後事。

這次南加州台灣同鄉有志人士發起建設台灣會館，本會積極參與籌備工作，並率先成為團體創會會員。多位本會會員以感恩的心捐款成為創會會員，用以表達熱愛美國、關心台灣、懷念故鄉！期望台灣會館成為台灣人的精神堡壘，發揮團結同鄉熱愛台灣，傳承台灣文化的使命。



▲長輩們踊躍參加台灣會館說明會。
▲長輩們踊躍參加台灣會館說明會。



南加州台灣長輩會

賀台灣會館建館

飲水思源感恩心·繼往開來故鄉情



TAIWANESE AMERICAN AFFILIATED COMMITTEE ON AGING

Main Office : 3711 Cogswell Rd., #116, El Monte, CA 91732

Tel: (818)443-2470 Fax: (818)454-5346

L.A. Office: 225 S. Hill St., Angelus Plaza #413, L.A., CA 90012

Tel: (213) 620-9443

美國加州註冊登記非營利社會服務機構，享有免稅優待



北美洲台灣人醫師協會

真誠意來做臺灣會館的團體會員



北美洲台灣人醫師協會(NATMA)是美國唯一全國性的台灣人醫師團體。一九八四年在(Ohio)的Cleveland成立。現在

有十二個分會，會員超過千人。除了台灣醫學院的畢業生佔大多數外，也有一些美國或台灣出生，在美國讀醫學院的年輕醫師。總會首任會長是周斌明，接棒的依序是楊次雄、廖坤塗、陳惠亭、鄭天助、蔡武男、陳照雄及現任的游祥修醫師。

本會與台灣關係密切。一九八七年首次突破黑名單組團回台，曾與台灣現任總統(時為副總統)李登輝先生會談兩小時。一九八九年回台參加台灣醫學會。一九九一年回台與各大醫學院學生舉辦座談會。一九九三年回台為高植澎及陳永興醫師助選及參觀東部醫院。每次回台都與最高衛生首長見面交換意見，包括施純仁及張博雅前署長。在一九九七年組團前往日內瓦與台灣醫界聯盟總會推動「台灣進入世界衛生組織」運動，及正籌備美國台灣人醫師回台服務邊遠地區計劃。

南加州分會是美國最大的分會，有三百位會員，創會會長陳惠亭，接任者為林瑞光、吳光太、周顯榮、陳昌平、呂錫林、張福斌、洪政吉、林榮松、楊振忠及現任的李潮坤，下任是張英明醫師。會長原則上由各醫學院輪流擔任。

NATMA 最主要的宗旨是保障會員的權益不被忽視或歧視，及舉辦醫學再教育課程，且與其他

醫學會保持聯繫。活動方面除一年一度的大型年會外，還已辦了六屆的「台美醫學交流會」，李鎮源、張博雅、陳永興、沈富雄、洪奇昌、黃明和、陳瑩霖等都曾擔任過主講者。平常不遺餘力贊助台灣文化的推廣，如台語演講比賽、台灣本土畫家展覽等。本會也與其他屬性相近的社團維持良好關係，曾與台灣人聯合基金會合辦「台灣文化之夜」，與台灣同鄉會合辦「李鎮源教授歡迎會」，與台灣人教授協會合辦學術性講座及與台灣婦女會合辦年會。

當醫生的，常被誤解為養尊處優，生活在象牙塔內，不關心人間雜事。其實醫生一天二十四小時值班，相當忙碌，壓力也大。對台灣社團的事常有「心有餘而時間不允許」之憾。這次台灣會館的成立，醫師同仁共襄盛舉，加入千元創會會員行列，已有百人之多，可能是所有社團中之冠。這是回饋台灣人社區的一點心意，也望大家能諒解。

西方名言：「Charities begin at home」慈善事由服務我們週邊的人開始。NATMA既然成為台灣會館的一份子，將會辦好它的角色。從此以後，可在我們共同的「家」來辦醫學常識講座，解答醫療問題，介紹合適醫師，舉辦義診等等，來服務我們的台灣鄉親，進而服務對台灣友善的廣大各色族群。

NATMA 真誠意成為台灣會館的會員，在重要的場合決不會缺席。

台灣民主運動前輩

蔣渭水醫師的名言

“台灣人要團結，團結真有力”

—願與台灣會館所有社團共勉之一



北美洲台灣人醫師協會
南加州分會

胃肠肛門專家 柯勳廷 醫學博士

外科專家文憑 TIM S. KER, M.D., F.A.C.S

資歷

- * 南加州大學外科副教授
- * 賓州JEFFERSON醫學院附屬醫院五年外科醫師
- * 美國最大痔瘡大腸中心
密西根大學FERGUSON CLINIC一年專科醫師
- * 德州大學GALVESTON癌症中心，一年專科醫師

主治

- 胃腸 · 肝膽 · 盲腸 ·
- 大腸 · 痢氣 · 痔瘡 ·
- 瘻管 · 腹痛 · 乳癌 ·
- 甲狀腺 ·
- 各種癌症檢查手術

二十餘年臨床經驗

雷射手術 ● 胃腸專家

特設

- ★ 胃鏡 · 大腸鏡檢查 ·
便祕門診
- ★ 痔瘡雷射 · 注射 · 橡皮圈
- ★ 一般門診手術
- ★ 腹腔鏡免開刀
- ★ 雷射膽囊當天回家

蒙 600 N.GARFIELD AVE. SUITE 306
市 MONTEREY PARK, CA 91754

(818)571-8271



南加州台灣旅館業同業公會



南加州台灣旅館業同業公會創立於一九七四年五月十八日，顧名思義，係當初來自台灣的留學生與企業家們，從事經營旅館，藉彼此的交流、互相切磋、交換經營心得所組成的，是早期唯一的商業性社團。

迄今，除來自台灣大多數僑胞外，凡是來自世界各地的華僑，以及同業間不論各族裔，均屬本會會員，更歡迎加入本會為會員。

本會自創會廿餘年來，承蒙歷屆會長、理事們的同心協力，奉獻無數的時間與金錢，以及同業們的熱心支持與愛護，奠定了今日的基礎。緬懷先進披荊斬棘拓荒的精神，令人肅然起敬。

時代在變，社團不斷地轉型；本會為擴大視野與服務領域，則不以服務同業為已足，進而與國內外各社團合作，藉彼此資訊之交流，提供業者更佳之服務。準此，本會先後與台灣高雄市旅館業同業公會、台北市旅館業同業公會、美國旅館業協會及加州旅館業協會締結姐妹會，彼此提供業務合作，結盟以來可謂水乳交融，合作無間。而且甚獲國內外各社團肯定，同時被美譽為南加州四百多個社團中之五大社團之一，堪稱告慰。

本會於一九九二年九月假洛杉磯狄斯耐樂園隔鄰希爾頓大飯店，承辦第十三屆世界華商觀光聯誼會議。來自國內及世界各地華裔近五百人參與盛會，揭開首度在美國大陸舉辦該項國際性會議之先河。舉世貴賓雲集一堂，盛況空前。會議流程有序，圓滿成功，並受中華民國政府主管機關褒獎有案。

一般僑胞來美從事旅館業，絕大多數分佈在南加州，而又密集在大洛杉磯及聖地牙哥地區。據統計，自小型汽車旅館至大型國際觀光飯店，其家數之多，不僅冠蓋全美，也超越世界任何國家或地區，堪稱舉世無雙，無以倫比。

本會係非營利性之社團，具有健全的組織專司其責，而以服務會員，促進相關事業之連繫與合作為宗旨。茲列明本會服務宗旨及組織如下：

本會係本著「會員至上，服務第一」為設立之宗旨。

一、團結同業力量，為保護經營權，向有關機關爭取權益。

二、促進同業與各社團之間互相合作，彼此交換經營心得，提昇經營層次，打入美國主流社會。

三、舉辦各種座談會與專業訓練，培養專業人才。

四、提供有關旅館業資訊供業者經營之參考。

五、擴大旅館經營視野，開拓旅館業的國際觀。

本會編制如下：

會員大會下轄理事會，理事會設會長一名，副會長四名，各自職司：會員推廣委員會、會員服務委員會、會員權益委員會、訓練班委員會、座談會委員會、出版通訊委員會、建會館基金委員會及公共關係委員會。



南加州國際傑人會簡介

會長陳正吉



傑人會發源於中華民國台灣、創始於一九六八年，其宗旨在於培養人群明禮義、知廉恥之高尚人格，並提倡忠孝、仁愛、信義、和平之良好觀念與道德，將我國優良傳統禮教之精髓，同時吸收西方文明精神而相輔相成，加以發揚光大，散播在世界每一個角落，使世立人永遠稱心又安寧。

上述四維八德之精髓是針對今日世俗漸趨敗壞的暮鼓晨鐘，匡正社會不良風氣的良藥。但傑人會成員不以「傑出人才」自稱或自居，而是以「傑人」來作為自勵與自惕的標準。一方面希望有抱負的人士，藉此機會獲得豐富的立身處世、治事、創業的寶貴經驗，塑造自己成為社會的領袖人才為期許，然後以其個人的卓越成就和豐厚的力量貢獻社會，服務人群。另一方面對社會各行業傑出表現的人士，給予精神上或物質上的鼓勵，以期社會每個組成的份子都能有傑出的表現，而促進社會的繁榮與發展，人群之和諧，樂觀奮鬥之精神，進而推動整體人類愛好和平的本性，邁進世界大同的境界。

南加州國際傑人會成立於一九九五年九月，在一個偶然的餐敘中，由台北市國際傑人會創會會長黃書璋先生及創會財務長周彥文先生自台灣引進加州，經過南加州台灣旅館公會會長陳正吉引見僑界知名人士，廖聰明積極籌備後，由他擔任首任創會會長。憑他對社團組織的豐富經驗，發揮長才，號召各界社團領袖人物及知名人士而組成。

次年由周彥文先生擔任會長以來，秉承其用人

不疑，疑人不用之知人善任原則，加上豐富的親和力與慷慨解囊而又爽朗的豪情，將傑人會業務提昇更上一層樓，並於今年榮獲世界總會會長繼續領導全球會務。

本會除本身正常會務之外，經常聯合其他社團舉辦各項大型社區活動，或主辦國家重要慶典，在各社團中雖然成立不久，但在眾多社區中已展露頭角而頗負盛名。正吉自幼嚴受庭訓而養成耿直不偏與古道熱腸之行事作風，因此能在社區中廣結善緣、結交很多善心義舉的朋友。此次有幸參與南加州台灣會館籌備工作，與各位社團先進共切磋互勉勵、有錢出錢、有力出力以聊盡棉薄之力，實屬平生之榮幸。爾今爾後仍一本初衷，懷著愛鄉愛國的情操，希望各位僑胞不要分黨派與族群，大家一齊團結起來，為台灣會館的成立而歡呼，而感到海外台灣人的驕傲。





美國南加州台灣大專聯合校友會簡介

本會成立於一九九三年四月三十日，由洛杉磯熱心人士：王景聰、謝中丞、柯勳廷、劉日興、翁芬芬等人共同促成，是為南加州頗富影響力的僑社之一。目前會員有四百餘人，且多為此間僑界菁英，如僑務委員王桂榮先生、銀行家吳澧培先生、國大代表洪茂澤先生、台灣長輩會基金會曾輝光博士、北美洲台灣人醫師協會前會長林榮松醫師等社團名人。

成立以來本著創會宗旨：服務校友、增進福祉，聯絡僑社、融入主流，關心台灣、回饋故鄉。所舉辦過之大小活動逾百，尤以本會的年度音樂會「台灣音樂風」最為僑界稱許。因「台灣音樂風」是以闡揚台灣音樂文化為主，所邀請的演出人員都是由台灣來美深造的優秀音樂家，大家共同譜出故鄉優美動人的樂章，是洛城首創高水準的台灣人音樂會，年年的演出皆廣受旅洛僑胞的感動與熱愛。另一項「熱門話題座談會」的不定期舉辦也十分受到僑社廣泛的重視，座談會內容涵蓋政治、經濟、社會、文化、教育……等多元化廣角話題。每場會後均得到傳播媒體大篇幅報導。

本會平日熱心公益，服務僑社、關心故鄉，每次愛鄉愛國行動也決不落人之後。如在故鄉賀伯風颱風時所發動的捐款活動，歌仔戲、布袋戲等故鄉珍貴文化洛城公演的熱心參與，中共文攻武嚇及江澤民訪美時的海外示威，皆為本會部份重要活動，抗議遊行時更曾獲本地英文報紙的彩色頭條報導，諸如此類，都是為本會積極推動的活動方針。本會目前工作幹部名單如下：

首席顧問：劉日興（本會創會會長）

當然顧問：柯勳廷（前會長）

楊熾勳（前會長）

音樂顧問：吳明杰（南加大音樂博士）

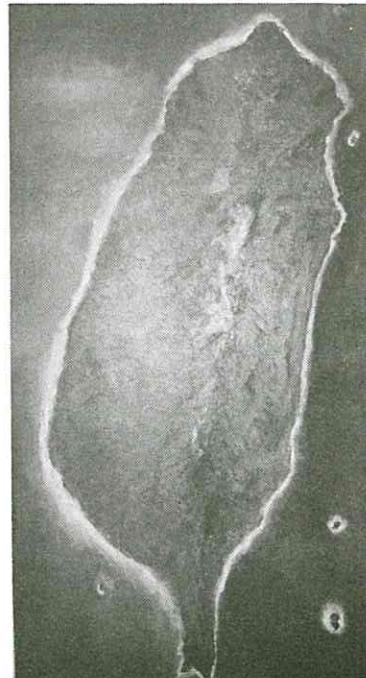
會長：梁政吉（前南加州台灣客家會會長）

副會長：翁芬芬（洛城名節目主持人）

許月雀（台灣會館副秘書長）

一鳴（客家會資深理事）

一九九八年初夏，台灣人在洛杉磯終於有了個家，很榮幸成為台灣會館的創會團體會員，深深的期許：我們這個大家庭能夠更茁壯、更堅強，生生不息、流傳萬代！





南加州台灣客家會簡介

南加州台灣客家會是由楊貴運教授於二十七年前創會成立，並為首任創會會長，全名為「台灣客家會」，基本上以留學生為主，以增進鄉親情誼，互慰思鄉之情。接著幾任會長為簡林美枝、楊千祥、何啟根、鄭錦玉、林金本、盧昌平、彭君一、吳尚焜、吳維鈞、陳國雄、梁政吉，至現任會長徐新宏博士。歷任會長任勞任怨，對於台灣客家文化之提昇與服務鄉親，貢獻良多。本會會員已有七百多位。

楊教授也是全美台灣客家會首任會長，目前全美各地共有十四個分會，會員眾多，個個事業有成，是一股不可忽視的力量。現任全美台灣客家會會長吳維鈞醫師，也出身於南加州台灣客家會前會長。楊教授現任世界台灣客家聯合會會長，副會長為新竹縣前縣長范振宗先生。聯合會結合了世界各地之台灣客家鄉親，除了美國及台灣地區外，尚包括日本、東南亞、歐洲及南美洲之台灣鄉親。在去年十一月二十二日在台灣新竹縣文化活動中心成立聯合大會，參加與會人數遠超過一千五百人，會場擠得水泄不通，用入山人海來形容一點不為過。

南加州台灣客家會，在走過近三十年的歲月中，也歷盡滄桑，在分分合合的過程中，所幸我們客家鄉親，尚有一份台灣心與客家情，終於有驚無險，本著本會的宗旨：增進鄉親情誼，維護客家文化與語言，爭取客家權益及關心台灣前途，而能順順利利地渡過三十年的歲月，在南加州服務鄉親。

本會理事共有十七位，監事三位，網羅南加州熱心的客家精英，來為台灣客家鄉親服務。每月召開一次理監事會議，籌備鄉親的活動事宜及爭取鄉親權益等等。本會是經聯邦政府及州政府正式核准的非營利事業組織的社團。因此，所有鄉親對本會善心捐款，皆可以享受抵稅之優惠。既可奉獻鄉親活動，又可合法抵稅，直是兩全其美，何樂而不為。歡迎熱心的鄉親參與活動，也歡迎鄉親愛心捐款，造福台灣鄉親。請來電，徐新宏會長(805) 650-8933,鍾金榮(714) 969-1858 及梁政吉(626) 570-4548。

本會除了關心我們台灣客家鄉親權益外，對於台灣前仍然有著一份赤子對慈母般的關懷，因此積極參與許多爭取台灣前途權益的活動，諸如中共打壓台灣生存空間，對台灣遊客之千島湖慘案、導彈台灣海峽之惡形恐嚇等等，本會皆表達了強烈的關懷與抗議。本會對於台灣政府與在野黨，皆一視同仁，只要對台灣前途有益的政策與權益，皆與以高度的肯定與支持。

此次本會對台灣會館的成立，經理監事會議，一致通過給予高度的肯定與支持，並參與募款活動，有著熱烈的迴響。同時對王桂榮先生之義舉，奉獻台僑的精神，給予最高的敬意。另外，一些勞苦功高、熱心推動台灣會館之人士，皆獲本理監事會議之一致肯定，我們在近期中一定可以看到開花結果，預祝成功。



關於洛杉磯台美商會



洛杉磯台美商會創會於一九八〇年，迄今已歷十八寒暑，由於時序的遞嬗及經驗的累積，商會不斷的成長發展，在南加州，以及全美，都是薄有聲譽及規模的社團了。這都是歷年來主事的先生女士們無私的傾注心血，不間斷的呵護灌溉，才得以造就商會今日的氣象。

一九八〇年，一群來自台灣的精英一學有所成的留學生和在此間開展新機的工商各界移民志士，於北美異鄉筚路藍縷，慘澹地經之營之。他們深刻地體認到：只有團結才能圖存，經由互助才能共榮。於是，在王桂榮、丁昭昇、黃三榮、徐麟泉、周麟、劉家宏、卓敏忠、蔡明燦、楊嘉猷、陳十美諸君子協力擘劃下，「洛杉磯台美商會」於焉誕生，並公推王桂榮先生首任會長。

草創時期，會員人數自屬有限。但因普遍受到僑民社會的肯定與認同。會員與日俱增，不數年而駿駿然發展成南加州地區一個組織健全，運作穩適，聲譽日隆的民間團體了。理事會乃正式向加州政府註冊，同時也向國府僑務委員會登記備案為海外社團。至此，商會的發展，網舉目張，規模大立，深受僑界期許，鄰近地區如橙縣、聖地牙哥等地僑界也風聞景從紛紛成立台美商會，馴至今日，北美各地已有三十六個地區台美商會，並共同組成「北美台灣商會聯合會」協同運作，蔚然壯觀。三年前秋季成立「世界台灣商會聯合會」。更使台灣商會的網路擴及世界各大洲，無遠弗屆，漪歎盛哉。

洛杉磯台美商會的宗旨為：聯合台僑華裔互助合作；協助此間僑民融入主流社會，提升族裔的社會地位。「互助合作，服務人群」是台美商會全體會員的共同信念。服務不是流於口號，而是具體的行動，態度是積極入世的，只要是力之所及，勇往直前。商會的工作旨趣是極為清楚的，就是：「凝聚所有來自台灣的僑民的力量，共同協助拓展生存的空間，為開創更美好的明天而努力。」台美商會務的推展，要言之，目標在實踐本會的宗旨，擴

大服務工商僑界，期望對此間僑民的共存共榮，能提供實質的助益，行有餘力，則希望對母國故鄉，亦能有所回饋。

本會舉辦的各項活動，依性質及功能可大別為四，(1)健全組織之發展：定期持續吸收優秀的新會員，擴大商會的社會基礎，以增加服務僑界，社會之效果。(2)促進資訊交流：多方搜集有關台美及其他地區的經貿等資料，供會員運用。定期發行刊物，加強與在台及世界各地台灣商會交換資訊互助各地商會交換資訊互助合作。(3)推展工商服務：商會服務之對象不限於會員，對廣大社會群眾，請求支援者，無不適時伸出援手，盡力而為。(4)致力融入社會主流：本會雖非政治團體，但有助於我少數族裔之出頭天，爭取各種平等地位，融入主流社會之事務，均出錢出力，全力以赴。

商會常年的活動是多樣的、活潑的，如：經濟、稅務、投資理財、醫藥保健、企業管理、保護消費者，電腦常識、法律知識等專題講座，到外地工商考察，以及球類比賽、會員聯誼、救助貧困等各項單元活動，率皆有益世道人心，都是在實踐本會的宗旨。從運作的主軸，清晰地映現出人道關懷的精神。商會對會員間的婚喪喜慶，人情往來，都不疏忽。故「人情味濃厚」可說是洛杉磯台美商會的寫照。

目前洛杉磯台美商會擁有會員二百一十四名，會員從事的行業有：銀行、地產、醫師、藥師、生化檢驗、律師、會計師、建築設計、食品製造、餐飲、旅遊、運輸、證券投資、財務管理、保險、印刷、工業製造、健康器材、家電製品、電腦銷售、音樂器材、工程顧問、旅館經營、傳播媒體等，涵蓋面很廣泛，只要出席會員聯誼會就會覺得生趣盎然。

最近，為了因應科技的日新月異導致資訊空間的神速變化，洛杉磯台美商會自然要Up-Grade一番。乃在會員袁士麒先生的協助下，商會在網際網路Internet上有了網站，希望在這廣袤的資訊空間裡繼續發揮作用。（網址是www.TACCLA.ORG 各位可多加利用）。



橙縣台灣商會對台灣會館的展望

楊熾勳



台灣會館籌備會終於在今年二月十九日正式成立了。

記得十幾年前，小弟便有類似的「台灣村」構想，可惜不得天時地利，胎死腹中，深以為憾。

今年二月聽廖會長說明，王桂榮先生慷慨捐出在Rosemead的產業，拋磚引玉做為台灣會館會址，我覺得「現在」真是大好時光，集天時地利人和，台灣會館有希望了，我義不容辭的答應做為籌備會的委員。但是一個人的力量有限，我們需要南加州七十多萬台灣僑民一起來共襄盛舉，我們更需要在南加州有相同理念的各社團來參與來支持，我們一起來捐出一千元，小弟提出「千人餐會，百萬籌款」，就是要大家有錢出錢，有力出力，共同來完成這個二十一世紀前海外台灣人最大的創舉！

我們要規劃我們的「台灣會館」功能，我們需要一個保存海外僑民奮鬥的圖書館，我們需要有自己的博物館、台灣文化展示廳，我們需要有社團聯

誼活動的場所，我們可以成立台語、客語訓練班……，我們可以在那兒成立托兒所、托老所、義診等等，這一切一切都是我們的夢，我們希望南加州同鄉，尤其是有代表性的社團一起來參與、來規劃、來指導，你肯嗎？你願意嗎？我們橙縣台美商會便是十二萬份的贊同，她已經同意並捐出一千元做為創會團體會員！我深以為傲！

台美商會自一九八一年二月成立以來，它的宗旨主要是促進台美人在商界的交誼及服務，加強台美經濟交流，提昇台美人的社會地位，它與台灣會館的宗旨「相得益彰」，我們積極參與北美洲台灣商會總會，一方面展現經濟實力，一方面開拓台灣國民外交！另外一年一度的聯歡晚會，演講嘉賓更是一時之選，增進商情、聯誼同鄉，一舉兩得！

現在我很高興橙縣台美商會能夠以團體會員參加，我也以個人名義參加，做為台灣會館的「創會會員」，我希望大家能夠再接再厲，積極參與「建館」的工作，讓「台灣會館」順利完成！最後祝六月十二日「百萬募款大會」成功！



▲一九九八年四月十六日，籌備會辦公室成立後工作人員合影。



介紹南加州蓬萊長青會

本會於一九九四二年十月十六日成立於南加州喜瑞都市，當天在長堤市 Seaport Marina Hotel 舉行慶祝重陽敬老節及蓬萊長青會成立大會，約有四百人參加盛會。

蓬萊長青會成立於喜瑞都市12340 South，由於前美國總統尼克森夫人捐獻這塊地，這一年，在喜市建立一座美侖美奐的長輩活動中心(Cerritos Senior Center)提供許多長輩活動項目，所以住在喜市的長輩就向該中心提出租用並舉辦各項活動，終於成功爭取到每週四晚上五點半至八點半享受免費租借該中心舉辦諸如：社交舞、土風舞、Karaoke、唱歌、話仙並促進長輩們的交誼。這一項每週四晚上的定期活動一直到現還是繼續不斷的舉行，從未停止。

蓬萊長青會成立三年來，會員由籌備時區區二十多名陸續增加到現在已有三百多位。會員不限於喜市居民，已遍佈大洛杉磯及橙縣各地。目前暫時使用喜瑞都市老人中心為會址，希望有一天我們擁有自己的會址。

蓬萊長青會是屬於大家的長輩會，宗旨為增進長輩們的福利與健康，凡是僑居在美國的長輩不分性別、黨派、宗教、語言，我們都歡迎加入為會員。

三年來，本會曾經舉辦過有益於老人健康之各種醫藥及營養等演講會，一年有數次的義診及旅遊，每三個月舉行一次慶生會，參與國際文化節及服裝秀等社區活動，每年九月有一次盛大的年會，還有早晨活動，即每天清早六點半在喜市社區公園內(Regional Park)練六通拳、太極舞等健身運動。

蓬萊長青會大部份的活動都在喜瑞都市的老人中心舉辦，該中心備有種種設備諸如圖書館、健身房、撞球房、義診室、乒乓球房、電視電影房、教室、會議室、大廳等等。設備頗完善，但設有種種的規定與限制。在時間與機動方面恐無法儘數迎合大家的需求。為此我們寄望於「台灣會館」早日成立並適時為台灣社團提供應有的服務與活動。並希望主持人要有開闊的心胸、敬老尊賢與永不止息的愛心，凡事包容、凡事忍耐以促成鄉親的團結與和樂。我們愛台灣，讓大家把這愛心，獻給台灣會館，以後世世代代的子女都能在這一個天地，得到認識自己的台灣。





跨越不同的時空 傳播共同的理念

廣告整體企劃製作

影視傳播製作

平面廣告設計製作

錄音工程製作

網頁設計製作

衛星轉播傳送服務

國際網路同步播放

17131 Gale Ave., City of Industry, CA 91745 TEL: 626-912-3388 FAX: 626-912-339

R&C 傳播製作有限公司
Productions, Incorporated



美國台灣人獅子會

美國南加州終於要成立咱台灣會館，這真是本地全體台灣移民從內心感到無比的光榮和歡欣的一件美事。這令大家夢想已久的願望終於就要實現了。我謹代表美國台灣人獅子會表示十二萬分的支持及敬意！這不但代表著咱台灣移民們奮鬥創業精神的實現，更象徵著台灣人熱愛祖國之心的覺醒，同時也是給咱台灣人考驗，看大家是否有不畏艱難，團結到底的決心。

咱美國人台灣獅子會是於一九九三年十月二十一日正式成立，在諸位獅姊、獅兄們不辭辛勞，本著台灣人到美國艱苦奮鬥的創業精神，今年將已跨出五週年的一大歷史腳步。本會加入國際獅子會總會，其宗旨除了要達成所託負的六項目標及八大信條，並以服務人群、敬老扶幼、愛護盲人及殘障人士為主旨，同時也背負著愛護及發揚台灣文化的歷史使命，獅友們在事業有成時，能用愛心來回報自己的祖國及文化，並認真熱誠地去扶助社會上許多需要我們幫助的人。

一棵樹要成長茁壯，不畏風霜，就必定要把根紮得很深。向下紮根的表現可從會員人數的增長上看。今年度在獅姊、獅兄們齊心努力下，會員人數已加倍，同時老獅友們無一人退會，真是可喜可賀的歷史奇蹟！紮根的另一項重大工作是對民族素質的提昇，尤其是對台灣優良文化的關愛及發揚光大，如此在質與量上才可齊頭並進。今年計劃的幾項重要的活動都是成功的紮根工作：

九九重陽節，熱情款待南加州的台灣長輩們，是敬老尊賢的最好表現之一。

青少年台語演講比賽：今年參賽人數踴躍，顯示家長們關愛子女學台語的熱誠及風氣。一個族群的母語是該族群的生命要素，提倡台語是宏揚台灣文化的首要工作之一。

青少年英語演講比賽：是本會融入主流社會，服務社區，鼓勵培養下一代在競爭的美國文化中能出人頭地，此活動是栽培後輩成為優秀人才的好方法。

台灣語言文化班，台語師資訓練班，及台語演講研討會。這一系列的訓練是要發揚台灣奇蹟精神，保存鄉土母語及文化，學習母語來排除代溝，使用母語更可得利於商界及政界。全世界的閩南語人口有六千多萬人，僑胞子弟在生意上講閩南語，可增加其競爭力。台語應向國際化、本土化、資訊化去研究，才能普遍，以羅馬拼音教學，保存台灣人祖先的文化遺產，需要大家共同來打



拼；專題演講：由各行各業的專家學者們不吝賜教，加強獅友們的各項專業知識的提昇，以裝備獅友們為「服務人群」作更好的準備。
巴拿馬之旅；獅友們為李登輝總統巴拿馬之行助威壯勢，深表台灣海外僑胞熱愛國家、民族及文化的情操，特蒙總統親切嘉勉，深以為榮。同時也拜訪巴拿馬最大規模的Panama Lions Club，互相交誼，促進國民外交。

大型義診：今年首次創辦的大型義診與仁愛醫院合辦，免費健康總檢查，於僑二中心舉辦，造成了人潮暴滿狀態，深獲居住在聖蓋博谷地區不分國籍、族裔人士的好評，提醒大家身體保養及健康檢查的重要性。

愛盲慈善音樂會：今年所舉辦的第三屆愛盲慈善音樂會「名曲之夜」圓滿成功，共募款七千多元，目的是支持總會「視力第一」及「獅子戰勝黑暗」的全球性的防治失明計劃，以減緩全世界失明人口的成長，這是洛杉磯第一場有舞台佈置，超高水準的音樂會，榮獲各界的頒獎。

榮獲國際獅子會及4L2總地區的頒獎：本會今年度獲得國際獅子會總會的頒獎外，在4L2總地區的五十六個獅子會中獲得獎牌最多的會，同時本人亦榮獲數枚獎牌，深獲主流社會的肯定，深以為榮，值得鼓勵。

此外還有一些不在原定計劃中的活動，如洪連生布袋戲團精彩的演出，駐洛杉磯台北經濟文化辦事處李宗儒處長，僑二中心呂元榮等蒞會指導、獅嫂之夜、美國台灣人獅子會回台親善訪問團等活動，都顯示美國台灣人獅子會的卓越成長！相信只要大家能百尺竿頭，更進一步，精誠團結、鞏固基礎，向下紮根，向上結果，必能承先啟後，繼往開來，完成時代的使命，再創歷史的奇蹟！

最後，小弟要借用美國甘迺迪總統（John F. Kennedy）於一九六一年元月二十日的一段名言來與鄉親父老們共同勉勵：「所以我親愛的美國同胞們，不要問你的國家能為你做甚麼，要問你能為你的國家做甚麼。我親愛的世界各國的人民們，不要問美國能為你做甚麼，要問我們一齊能為全人類的自由做甚麼！」在此恭祝大家身體健康！成立台灣會館順利成功！

美國台灣人獅子會會長
呂春風，一九九八年春

祝南加州台灣會館
建館大典

籌款餐會成功！

會務欣欣向榮！



美國台灣人獅子會 敬賀



台美律師協會簡介

台美律師協會（Taiwanese American Lawyers Association）於一九九四年元月八日成立，會址設在洛杉磯。這是在美國執業的台灣人律師所組織的社團。

台美律師協會的宗旨有三：

(一) 增進會員福利：透過資料與專業知識及經驗的分享，使彼此互利發展。

(二) 提供社區服務：透過擔任社區法律顧問的角色，提供法律上的見解。舉辦法律講座，對僑社進行法律教育。

(三) 回饋鄉土台灣：透過與台灣律師同業的交流與討論，提供法律制度的參考。

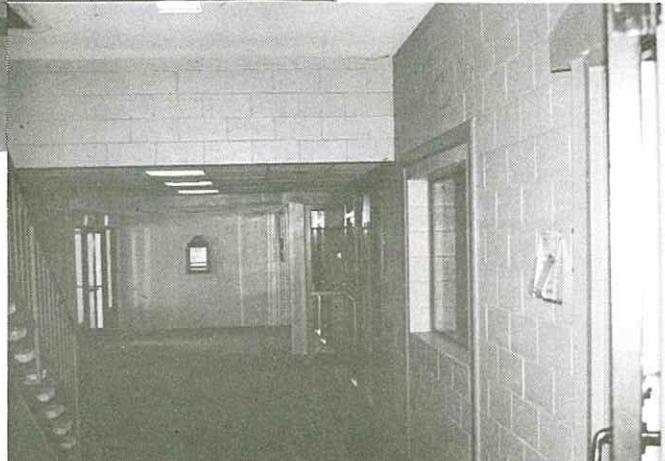
理事共有十一名，每個月第二星期六集會一次，除決定本協會活動方針外，並分享專業知識及經驗。

本協會每年舉辦一場社區法律講座，頗獲好評。本會曾經組團回台訪問律師公會及台灣政府有關機關，並在九六年中共飛彈威嚇台灣時，組團至中國領館前抗議，及在主流法律界刊物上登廣告抗議，指出中國違反國際法之處。

本協會現任會長是張天駿律師，創會會長為黃茂清律師。



▲會館正門入口
內部寬敞的走廊。



▲會館另一個入口的內部景觀。

BOYD & CHANG, LLP
柏張商務法律事務所

NEWPORT BEACH (新港) * TAIPEI (台北) * SAN FRANCISCO (舊金山)

聯合主持律師

張天駿律師 Tim T. Chang, Esq. (現任台美律師協會會長)

柏義得律師 Patrick R. Boyd, Esq. (證券、公司法專家)

以及其他台美國際商務專業律師

具有代表專業投資機構、台美跨國上市企業及外國政府機關的經驗

專精:

證券/融資

- * 非公開式招股融資
(Private Placement)
- * 投資法律審查評鑑
- * 風險性資金貸款
- * 公司購併
- * 證券發行、上市

高科技

- * 創投基金投資
(Venture Capital)
- * 電子網路法律
- * 不公平商業行為
- * 智慧財產權
- * 員工入股計畫

地產/商務

- * 台美商務仲裁
- * 租稅天堂公司策畫
- * 地產買賣
- * 國際貿易委員會交涉
- * 跨國資產/隱私保護
- * 航空法律/國際私法

南加州電話: (949) 851-9800

北加州電話: (415) 263-7080

NEWPORT GATEWAY TOWER 2
19900 MAC ARTHUR BOULEVARD, SUITE 660, IRVINE, CALIFORNIA

台北辦公室由台灣著名律師張迺良律師主持

台灣電話: (02) 351-3771 (代表號)

台北市仁愛路二段12號7樓



南加州台灣人聯合基金會

會長 陳佳芬

一九八〇年，芝加哥一群熱心的台灣同鄉成立了北美洲第一個台灣人聯合基金會，此基金會除了以向台美人推動台灣文化為主要目的之外，亦同時向美國人介紹台灣文化。一九八六年，南加州也成立了台灣人聯合基金會(Taiwanese United Fund，以下簡稱TUF)。

自從南加州的TUF成立以來，每年都舉辦大規模的「台灣文化之夜」，讓南加州的台灣同鄉享受一年一度的台灣文化精神饗宴。十幾年來，先後曾邀請過林義雄、彭明敏、李鴻禧、苦苓、李遠哲、莊明哲、林惺嶽等人做有關台灣文化之精彩演講，以及音樂家蕭泰然、林昭亮、陳泰成、曾道雄、陳麗輝等人做第一流的精彩演出，不管是文化講座或是音樂演出都給聽眾留下了歷史性的回憶。

TUF每年也舉辦一至二次之大型音樂會，先後舉辦過陳慕融的小提琴獨奏會，台灣名音樂家蘇顯達、葉綠娜等人之台灣民謡之夜，由 Redland Symphony Orchestra 與 Dr. Milton Ster 合作演出之蕭泰然鋼琴協奏曲，一九四七序曲，亦有由 Asia America Symphony Orchestra 演奏金希文博士之第三號交響曲「台灣」。一九九二年在 San Diego 有世界重量級小提琴家林昭亮與 San Diego Symphony Orchestra 合作演出蕭泰然教授的小提琴協奏曲世界首演，全場百分之八十五之美國聽眾，百分之十五台灣聽眾會後起立鼓掌長達五分鐘，至今仍令我難以忘懷，興奮之情無以倫比。

除了「台灣文化之夜」以及大型音樂會之外，TUF為了提攜年青出色之音樂家，每年舉行溫馨的家庭音樂會，把年輕的音樂家介紹給地方人士，並頒給他們獎學金。

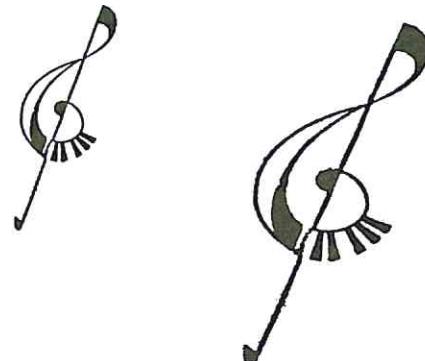
自從陳芳銘醫師（他也是一位畫家）加入TUF

陣容之後，TUF美術展方面開始欣欣向榮，漸獲TUF理事們對美術展之重視。一九九七年TUF獲得萬通銀行董事長吳澧培先生之大筆捐款後，對TUF原有之活動、台美第二代、以及其他台灣社團之活動都頗有助益。

去年（一九九七年）吳澧培先生捐出美金一百萬給TUF與慈林基金會時，曾經對我表示過，這一百萬捐款只是拋磚引玉，希望能夠藉著它得到台灣同鄉之迴響。很高興的是不久王桂榮先生率先捐出台灣會館並邀請吳澧培先生擔任總召集人，加上洛杉磯的台美鄉親踴躍捐款，若能再爭取到美國政府之相對基金，那麼一個有規模、有板有眼之洛杉磯台灣會館一定能水到渠成。

既然是台灣會館就要強調「台灣文化」及「台美文化」，把「台灣文化」及「中國文化」全然分開，就像在全美各大學要把「台灣同學會」與「中國同學會」分清界限一樣。

最後，我要套用甘迺迪總統曾經講過的一句名言「不要問國家能為你做甚麼，只要問你能為國家做甚麼」。我們大家則問問自己「我們能為台灣會館做甚麼？」願以此與台灣同鄉互勉之。





洛杉磯台灣會館成立感言

北美洲台灣人教授會南加州分會



繼一九八〇年留美台灣人教授、學者發動歷史上大結合的聲明，抗議當時台灣的國民黨政權在「美麗島事件」所扮演的惡毒、卑鄙、殘忍的角色，南加州的一群熱愛台灣的教授、學者們，也於一九八五年於洛杉磯的「小台北」成立分會，秉著宏揚學術、關心台灣的宗旨，時時仗義執言、服務鄉親，至今已有十三載。歷任的分會會長計有：何汝諧(85-86)、簡錦標(86-88)、盧桂雄(88-89)、顏裕庭(89-91)、龔森田(91-92)、蔡振木(92-93)、王寶田(93-94)、李英偉(94-95)、林茂修(95-96)、吳永甫(96-97)、及現任會長程孟郎(97-98)。在諸位會長的領導下，南加州分會茁壯成長，時常舉辦科技、學術之研討會，介紹尖端科技給同鄉，並率先呼籲社會之改革、培養台灣人意識的認知，來發揚「蕃薯仔精神」。

近幾年來，本分會首創「南加學壇」，每週於北美報紙上刊登由教授會會友提供的學術文章，以深入淺出的文字，介紹各專業學科的新發現，頗得海外台灣人的讚許。率於去年二二八的五十週年紀念會上，擴大稿源，成為現今的「北美學壇」；此外，本分會屢於台灣面臨社會、教育與外交上困境的關頭，挺身而出，以學者的身份，發表調查報告、聲明宣告，表達以台灣為主體的論證與分析。

目前本分會約百人的會員，分散於南加州各地，在大學教育界及科技研究中心服務，也有部份會員轉至創業與社會服務，個個秉持台灣心，戰戰兢兢地在科學尖端，為海外台灣人塑造人人敬重的尊嚴形象。

值此「洛杉磯台灣會館」成立的盛會，我們北美洲台灣人教授會南加分會，有這份榮幸成為創會的社團之一，不僅代表我們全體會員的支持與肯定，也是我們對「洛杉磯台灣會館」的將來有更深的期待與許諾。這是我們與洛杉磯地區的台灣人之大結合，也是我們共創另一新紀元的開始。



▲台灣會館的另一個入口。



美國台灣文化協會

吳瑞信主任委員



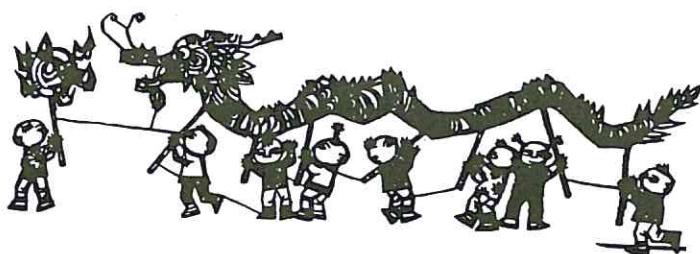
美國台灣文化協會

本協會於一九九七年二月成立。是由一群熱愛關心台灣文化並且願意付出的人發起的。我們的目標是為加強台美雙方文化交流，宣揚台灣本土文化及服務旅美台灣僑民。

我們相信台灣有極優美的藝術文化，但是長久被壓抑及冷落。我們居住在自由的美國，希望鼓勵從台灣來的文化團體，來美國巡迴表演，提供他們場所及觀眾。在一九九七年我們邀請四個團體來到美國表演，可以說是每場滿座。特別值得一提的「台北民族樂團」初次出國表演，之後他們到日本及歐洲數國表演，提拔不少青年人加入文化工作。另外，臺灣原住民舞蹈團來到美國，不僅為我們同胞演出，我們也安排讓他們到印地安人的大會舞（Powwow）參加演出，受到好評。實現台灣人與美國人文化交流。今年（一九九八年），台灣原住民舞蹈團已受邀請參加在 Bismarck, North Dakota 第二十九屆印地安人國際嘉年華慶。將有兩萬人的觀眾。這是我們台灣人的光榮，也是以文化做國民外交的實現。

一九九八年我們邀請到台灣著名的秀朗國小歌仔戲團，於七月三日在洛城演出。七月四日將參加 El Monte 市政府當晚慶祝國慶放煙火時，向數千人觀眾表演。他們都是五、六年級的小學生，但他們的演技確實是非同小可，絕對可與職業隊媲美。不相信，當天請您來欣賞就知曉。在八月一日有桃園縣「桃園之聲交響樂團」要來洛城表演，還有呂秀蓮縣長要與僑民座談會。擬定九月十三日「台灣原住民舞蹈團」再捲土重來，洛城的同鄉請拭目以待。今年十一月也與去年一樣要在 Torrance 的 James Armstrong Theater 主辦一場「台灣民謡欣賞會」。我們努力這麼做，希望得到同鄉的肯定與鼓勵。

本文化協會很高興並感驕傲成為台灣會館創立會員。我們盼望有自己的「家」，不必每次要表演時，須向人租借場所，真費氣。我們也希望有了自己的「家」，台灣人會更團結起來，雖然身居美國，仍然能為咱的故鄉優美的文化介紹給美國人，增進他們對台灣的瞭解。





臺灣之友社



南加州熱心於台灣國民外交人士，在創始人王泰和先生之催生下，於一九九八年二月七日第一次正式聚會，成立「台灣之友社促進會」。構想是模擬「西藏之友」(Friends of Tibet) 之方式，廣結善緣，吸收國際人士，促進友誼。

因此其創會宗旨是透過台灣之友以促進國際人士認識並支持台灣，來協助台灣提高國際地位，開闊台灣外交舞台之範疇。工作目標則包括：

- 1、向國際人士宣傳舉辦台灣文化活動。
- 2、舉辦有關認識台灣的聚會。
- 3、進行草根性人人參與的台灣國民外交。
- 4、支持並提昇台灣的國際地位。

目前促進會的成員都是共同召集人。南加州地區的基本工作分配如下：

總召集人—林美里，
副召集人—林榮松，
秘書—王德明、
文宣—許作初、陳黃義敏、王泰和、吳信志，
財務—黃健三，
活動—陳秋瑩、楊惠喬、賴淑遠、朱敏雄，
法律—梁照亮、陳克達，
外地連絡—王泰和、王忠信，
並且公推吳澧培先生為顧問。

目前外州已有 San Diego 、 San Francisco 、 New York 、 D.C. 、 Philadelphia 、 Atlanta 、 Houston 、 Dallas 、 New Orleans 、 Tennessee 、 Cincinnati 、 St.Louis 、 Cleveland 、 Chicago/Indiana 、 Kansas City 、 Denver 、 Wisconsin 、 Seattle 、台灣、英國、陸續成立。

成立以來正努力吸收會員，收集外籍人士名單，並且集思廣益，製作文宣，利用影視工具，以做活動宣傳之用。盼望以文化性、教育性的活動，滴水成流，推動草根外交。

如今南加州台灣會館成立，值此台灣人社團攜手合作共同打拼的美好開始，我們更希望有志於台灣之友社事工者，加入我們的陣容，出力、出錢都歡迎。



國際傑人會世界總會簡介

會長：周彥文



國際傑人會的創立宗旨及信念，主要是發揚固有文化道德及重視家庭倫理，同時我們有傑青組織，也是一個活潑、年輕、積極、進取的一個民間社會服務團體。

我們創立傑人會已有三十年歷史，我們非常小心謹慎，一步一步發展推行，首先創立的是由台中市傑人會開始，雖是屬於一個地區分會性質，當時在成立大會時，即宣示本會為一個國際組織。將漸漸的發展下去，如在這一代無法完成國際組織工作，將由我們的下一代去完成它。現在中華民國傑人會，已有近三十個分會並逐漸佈滿台灣各縣市、各角落，並先後成立了中華民國總會及世界總會。

在國際組織方面，先後成立的國家，中華民國、美國、日本、澳洲，港澳地區、俄羅斯等。我們除一方面在中華民國充實基礎組織，並還特別成立時代青年國際傑人會，以展開傑青各項工作，並培育人才，改進素質。另在國際組織方面一九九八年將創立的有：莫斯科分會，中亞細亞的吉爾吉斯、哈薩克、西德、加拿大、新加坡等國家總會。

同時各國家總會均尚待充實的會仍多，好在我們每年都有很多位會長及總會長屆滿下來，他們均將以輔導會長身份，指導各會發展。我常用一句棒球術語，來形容我們的會務運作，打帶跑戰術，這是一種強行取分的戰術，我們參與創會的人，多已進入老年時代，我們若想成為國際社團中最好的社團，又想追上其他的社團，豈能不又打又跑，而且又不能退休，會長屆滿，又當輔導會長，永不休止。

國際傑人會世界總會第三屆總會長周彥文接任後，訂定總會運作的目標如下：

(一)輔導成立新的國家總會，已在進行且必須完成的，是加拿大總會，因已進行了一段時日，並有關啟宗、馬玉駿二位先生已應允籌組，想可順利完成。另新加坡總會由於歐陽處長已調往該地，與周總會長，都已非常熟悉。以今年這一年時間經常連繫，並去新加坡一、二次後，當可完成此項任務。

(二)東歐及中亞細亞、歐洲等地區國家總會之創立，因為我這次赴莫斯科，可與俄羅斯總會長巴拉索夫合作，輔導這些國家，可望有成。這是一項大工程，恐怕需要有三個訪問團分別前往，人員經費都是困難。有志者事竟成，我想我們應該勇往前進，終將有所成功。

(三)美國總會應加強組織，同時加強為美國社會服務。世界總會長、美國總會長、南加州會長以及各位輔導會長，均長期在洛杉磯，實為千載難逢機會。

TEN REN TEA CO., LTD.

海内外唯一茶參產銷總會

天仁 ◆ 茗茶

享受品味人生 · 盡在天仁茗茶

◎天仁茶 · 添人情◎



正字標記 天仁茗茶
最佳品質 最高品味

726 N. Hill St.
遠東商場內
Los Angeles,
CA 90012
(213)626-8844

154 W. Valley Bl.
大華超市旁
San Gabriel,
CA 91776
(626)288-1663

111 W. Garvey Ave.
蒙市香港超市旁
Monterey Park,
CA 91754
(626)288-2012

18423 E. Colima Rd.
羅蘭香港超市對面
Rowland Hts.,
CA 91748
(626)854-6045

665 N. Euclid St. #8
安那罕市大華超市旁
Anaheim,
CA 92801
(714)635-6665



北美洲台灣婦女會



北美洲台灣婦女會(NATWA)於一九八八年由三十餘位熱愛鄉土、關懷社會、追求成長的台灣婦女創設以來，迄今已有十年，會員增至上千遍及美加各地。南加州於一九九二年繼北加州之後成立為第二個地區性分會，此後各地分會如雨後春筍紛紛成立。

南加分會創會會長為林美里，次年再連任。此兩年分會活動重點在於籌款，共舉辦了四次大型活動，計有母親節音樂會及三次講座。為了突破社會加諸婦女的傳統形象，婦女會舉辦各種知性講座，使與會者由互相切磋中成長。

第三任會長由張菊惠擔任，舉辦了一連串法律實務講座，第四任的游秀康則著重於健康與生活，第五任的洪珠美任內，婦女會成立了關懷小組，每月定期聚會，藉著分享與口語表達增進自我認識並關懷別人。

除了多元化講座外，婦女會也舉辦輕鬆的郊遊與茶會，但婦女會的更重要的任務，是促進整體台美人的福利，提高台美人在主流社會的形象，維護台灣的國際地位並提攜第二代子弟。

一九九八年的會長由賴淑遠擔任，已經舉辦過春節聯歡與投資講座，計劃中尚有一連串參與主流社會的活動，NATWA歡迎所有熱愛鄉土、關懷社會，又積極追求自我成長的姊妹加入行列，共同為台美人創造美好的未來。



▲台灣會館兩位女傑。右為董事許月雀，左為總幹事翁芬芬。



台灣人公共事務會

一九八二年一月一日，台灣單獨享有二萬名移民美國配額案正式生效，這是海外台灣人從事國會外交活動的重大勝利。為了更有效統籌運用海外台灣人資源，繼續為海外台灣人福祉努力，來自全美各地的台灣人社團領袖，於同年二月十四日在洛杉磯集會，宣布成立台灣人公共事務會（Formosan Association For Public Affairs，簡稱FAPA）。

FAPA成立後，即積極從事國會外交工作，努力推動台灣自決運動，以促進台灣民主化，維護台灣人民基本人權及爭取在美台灣人福利。

FAPA歷屆會長計有蔡同榮（現任立委）、陳唐山（現台南縣長）、彭明敏教授（前民進黨總統候選人）、陳榮儒、樊豐忠及現任陳文彥教授。

目前FAPA有三十個以上的分會，遍佈美國、加拿大、台灣、日本、阿根廷、巴西以及歐洲。會員有三千多人，並不斷增加。在加州有洛杉磯、聖地牙哥、舊金山、Fresno等分會，洛杉磯分會會長，由王桂榮、楊嘉猷、鍾金江、歐煌坤、胡維剛、楊豈明、林碧玉、賴英慧、陳受恩、吳和甫，陸續擔任，現任會長為王陽宗。南加州熱心台灣人士均為FAPA會員，除了歷任分會會長外，有萬通銀行董事長吳禮培、吳瑞信律師以及陳惠亭、林榮松醫師、陳堅、蔡銘祿、林富文等。

FAPA成立後的重大成就，可歸納為：

1、促使全國舉辦各項聽證會，使台灣問題受到美國朝野重視。

2、促請國會議員提出並通過台灣前途決議案及修正案，使台灣問題國際化，引起國際社會的重視。

3、促請國會議員舉辦記者招待會，呼籲美國朝野人士重視台灣民主及人權問題。

4、積極展開國會外交，施加壓力促成台灣當局廢除戒嚴令。

5、邀請國會議員，索拉茲、托里西里、勃朗等多次訪問台灣。

6、透過美國友好機構邀請台灣在野運動人士訪美。

7、舉辦民主訓練班，訓練民進黨黨工人員。

8、舉辦青少年訓練班，培養未來的領袖人才。

9、一九八七年底舉辦民主聖火運動，與民進黨聯合推展民主運動，結合海內外反對運動的勢力。

10、一九九一年與台灣島內串連，舉辦舊金山對日和約四十週年紀念，提醒台灣人及國際人士，重視台灣主權獨立的事實。

洛杉磯分會，為國會議員如斐爾（一九九〇年）、Howard Berman（一九九七）、索拉茲、托里西里、布朗等舉辦募款餐會。「台灣前途討論會民眾大會」於一九九〇年六月初在洛杉磯舉行，廣泛討論台灣的國家認同和憲政體制危機及其他台灣的社會經濟問題。

FAPA現在極力支持台灣加入世界衛生組織（WHO）由OHIO州眾議員布朗在國會推動，獲得五十一位議員簽署，共同致函美國衛生部長，支持台灣參與WHO的提案（219號決議案）。

關於公元二千年來美國人口普查，FAPA將與普查次級委員會議員丹·米勒晤面，說服他採納FAPA提議在普查種族欄中加入「台灣人」。過去由各地台美人所簽署的陳情信超過一千份將遞交給他。

台北市長陳水扁三月中旬訪美，由FAPA負責安排華府、紐約的行程活動，陳市長傳達自主、自決、自保三原則，強調台灣的未來，只有二千一百萬住民可以決定，此方針與FAPA一向的主張一致。

台灣人民自主、獨立的聲浪，經去年縣市長選舉，民進黨漸取優勢，已日漸高漲，國際社會開始體認台灣民主政治化的新情勢。在面臨中國武力威脅的時刻，FAPA要在美國替台灣人民的自決鋪路，替台灣人民傳達台灣人的心聲，這是艱鉅的工作，需要大家同鄉合作繼續努力，盼海外同鄉積極與FAPA共同參與這項艱難工作，為台灣打拼，來達到台灣獨立建國的目標。





台美公民協會

美國一〇四個少數民族之中，猶裔力地影響到美國政治、經濟、社會、文美人也能夠在美國這塊充滿希望的土地益，以及爭取台美人的各項福利，「台而生、順勢而成。

一群南加州社區領袖及關心人士，七月十三日在加州洛杉磯召開成立大

「台美公民協會」的主要宗旨如下

- ①積極參與美國政治，促進台美人的團結，提升台美人的社會地位。
- ②聯絡各族裔社團，增進互相的瞭解及合作。
- ③主辦或協辦各種活動，鼓勵會員爭取權利及行使做為一個美國公民所應盡的義務。
- ④在多元化的美國文化社會中，宣揚台美人的傳統文化、成就和貢獻。
- ⑤提高台美人的生命價值和人性尊嚴。

「台美公民協會」在感情上和認同上，著重於關心台美人如何在美國落老生根。

台灣人移民潮自六十年代開始，到現在已歷經二十多年，在美國出生的第二代台美人已正在成長，因此，「台美公民協會」也逐漸著眼於第二代台美人。

「台美公民協會」為了台美人的權益，也從事於美國政治的遊說工作，目標在於確保台美人的政治權益。再者，「台美公民協會」因著重於落實在美國土地，所以也從事於多元性的社會福利及其他其他有利身心的娛樂活動。

台美公民協會創會會長—吳澧培

歷代總會會長—楊子清、賴英慧、蔡丁財、游銘泉

現任會長—劉醇碩

現任理事長—陳照媛

台美公民協會分會包括：大洛杉磯東南區分會、亞特蘭大分會、大洛杉磯分會、紐約分會、聖路易斯分會、紐澤西分會、坎薩斯分會、大洛杉磯南灣分會、聖地牙哥分會、休士頓分會等。



及日裔借助「公民協會」的推動，強有化、外交政策等各層面之運作。為使台上，爭取美國憲法保障下人人平等的權美公民協會」這個永久的機構，乃應運

經過三年的醞釀和籌備，於一九八五年會，「台灣公民協會」於焉誕生。

：



國際傑人會美國總會

會長：鍾慶仁



國際傑人會美國總會自一九九三年在休斯頓創立，由路見義博士擔任首位會長。他又是一位著名的律師，在休城替華人提供有關移民及各項法律服務，而且經常往返於中、美之間，滿口流利的中國話，使人倍感親切。在電話中如果不曾看過他的人，簡直不相信路博士是一位道地土生土長的美國人，因此，他可以挾其中、美語言之優勢，遊走於中、美之間，而建立了豐厚的人脈關係，在美國樹立總會之架構。

廖聰明擔任第三屆美國總會長，是在南加州國際傑人會會長卸任後，現任會長鍾慶仁交接以來，倍感任重道遠。幸賴全美各地區分會之熱心支持，並賴芝加哥涂為年會長及美東孫錦昌會長之輔助，得以順利推展會務。加上

世界總會金扶東創會會長，現任周彥文總會長，以及各位前輩之殷殷教導與鼓勵，又蒙陳正吉會長從中穿針引線與熱誠奔走，使得美國總會從根本與架構上得以發揮，均感各位上級指導有方乃以致之。

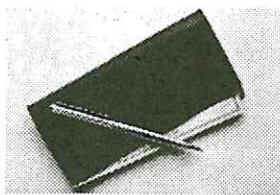
美國傑人會之成員，絕大多數來自各行各業及各社團之精英，每位都是優秀的統御領導人才，因而在拓展會務方面，很容易獲得共識，大家有志一同承續中國傳統的文化，融合西方的文化合為一體，彼此間相互砥礪與切磋，匯成一股服務人類社會的熱誠，默默地奉獻金錢、時間、與精力，其目的在於發揮傑人會的精神，為促進人類的和諧與大同的社會邁步。

一種商品要向國際市場上自創品牌，獨樹一格，必須要花費很長的時間、金錢和精力。同理，傑人會要在國際社會中打響知名度，其所需之人力與財力實在不可以道理計；唯有不斷的奉獻與無止境的努力，才能獲得大家的認同與支持。南加州分會與美國總會在洛杉磯地區創會以來，有不少的人士對傑人會多所質疑，咸認傑人會的宗旨，究竟在於自視傑人，或有別於一般的社團高人一籌？人人以「傑人」自居？與美國國家喻戶曉之「獅子會」與「扶輪社」有甚麼不同？

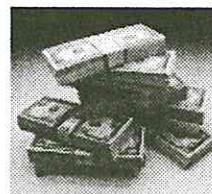
於是，我們在這一方面花了不少功夫，為宣揚傑人會的精神到處播種，從草根性做起，希望傑人會在北美洲早日開花結果。因此，美國總會均與南加州分會聯手，在舉辦多項社團的公益慈善活動，以推銷「傑人會」的聲譽。所以先後與其他社團聯合主辦或合辦：新年僑務講座、青少年領導才能訓練營、歡宴新任李處長及歡送歐陽處長、邀請漢聲合唱團來訪演唱以發揚國粹，以及舉辦大型的中華民國八十六年國慶杯高爾夫球聯誼賽，與最近由世界總會前會長黃書璋及現任總會長周彥文和前任美國總會長廖聰明，聯袂前往芝加哥傑人會所舉辦的「優良教師表揚大會」等等有意義而規模較大的各項活動之外，並以表揚優良教師，提倡孔子誕辰做為「世界教師節」，呼籲世人尊師重道，以培養學生的高尚品格。同時積極在美國各州推展分會。目前已正在洽談中的傑人會地區計有紐約、達拉斯、拉斯維加斯、舊金山、西雅圖、華府………以及加拿大、巴拿馬、哥斯達黎加、巴西等等國家，並選出僑界知名人士鍾慶仁擔任本年度會長。他目前擔任全美六堆客家會會長，憑其廣結善緣之人際關係與以往對社團領導之歷練，相信不久的將來，各地區的傑人會將會逐漸展現在各位的面前，使美洲地區形成網狀分佈，處處綻放著傑人會的芬芳。



是您最正確的選擇



我們的服務項目



- ◆ 一般支票存款
- ◆ 有息支票存款
- ◆ 存摺儲蓄存款
- ◆ 定期存款
- ◆ 零存整付存款

- ◆ 商業房地產抵押貸款
- ◆ 建築貸款
- ◆ 聯邦小型商業署擔保貸款 (SBA Loans)
- ◆ 國際貿易融資
- ◆ 華僑貸款信用保證

- ◆ 汽車貸款
- ◆ 信用狀開發與轉讓
- ◆ 出口押匯及託收
- ◆ 國內外匯款
- ◆ 信用卡
- ◆ 保險箱服務

大安銀行 恭祝 大家平安



**FIRST
CONTINENTAL
BANK**



總行
Headquarters
8632 East Valley Boulevard
Rosemead, California 91770
Telephone: (626) 288-8899
Facsimile: (626) 288-1988

蒙市分行
Monterey Park Branch
615 North Atlantic Boulevard
Monterey Park, California 91754
Telephone: (626) 576-7799
Facsimile: (626) 300-5788

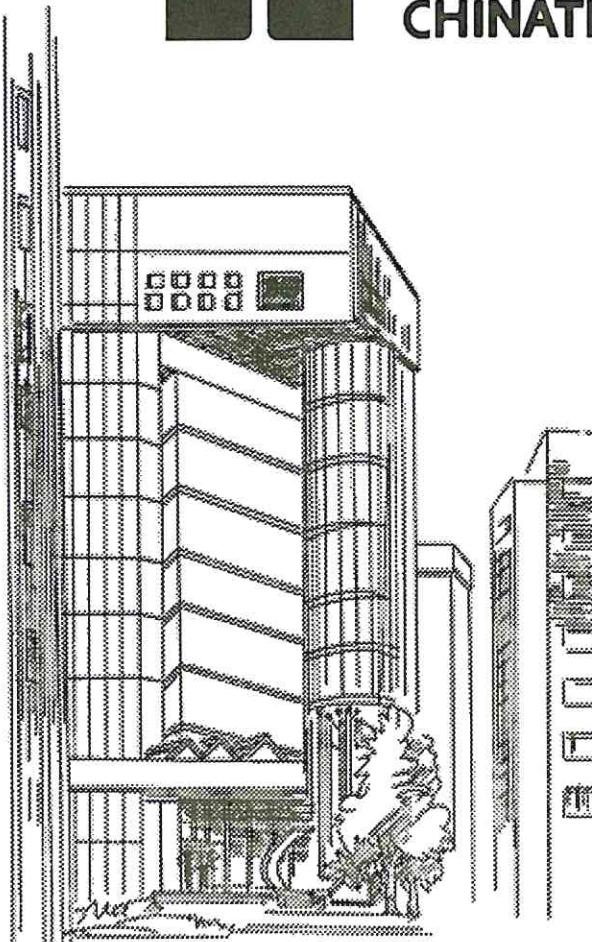
亞市分行
Arcadia Branch
1228 South Baldwin Avenue
Arcadia, California 91007
Telephone: (626) 446-1999
Facsimile: (626) 446-9099 / (626) 446-0099





美國中信銀行

CHINATRUST BANK (U.S.A.)



秉持著中國信託三十年『正派經營 親切服務』的優良傳統，
『美國中信銀行』是唯一橫跨美國東西兩岸為您服務的華資銀行。我們不僅提供您全方位的金融理財服務，更可經由本行遍佈全球之金融網路，協助您突破國界的限制，處處取得先機！

加州地區分行

總 行 (310) 791-2828	喜瑞都分行 (562) 809-7500	亞凱迪亞分行 (626) 821-8900
蒙市分行 (626) 289-4100	洛城中國城分行 (213) 625-2828	矽谷分行 (408) 955-7288
爾灣分行 (714) 262-7168	聖瑪利諾分行 (626) 287-0716	舊金山分行 (415) 387-8200
托倫斯分行 (310) 791-2868	工業市分行 (626) 839-3300	庫伯蒂諾分行 (408) 873-3288

紐約 / 新澤西地區分行

華爾街分行 (212) 514-8000	艾姆赫斯特分行 (718) 760-4767
法拉盛分行 (718) 886-5600	艾迪生分行 (732) 650-1160
華埠分行 (212) 385-9898	中城貸款中心 (212) 557-0133
布魯崙分行 (718) 854-2228	信用卡中心 (718) 886-0648



正派經營

親切服務





南加州六桂宗親會

南加州六桂宗親會成立於一九九二年九月十九日，由洪江翁方龔汪六姓宗親，不分黨派、宗教合組而成，定名為「美國南加州六桂宗親會」。本會以闡揚祖德，敦睦宗誼，增進宗族福利，樹立團結互助精神為宗旨。

本會任務如下：

- (1)闡揚祖德，文獻蒐集。
- (2)宗親人口之調查登記及聯誼事項。
- (3)宗親老年福利之爭取、補助，宗親子女教育之獎助。
- (4)宗親糾紛調節，嚴重急難扶助、安慰。
- (5)協助北美各地區六桂宗親會成立發展。
- (6)與世界各地六桂宗親合作持續性的聯誼。

南加州六桂宗親會，每年定期舉行祭祖敬老聯歡大會，從未間斷。並每年舉辦海華文藝季「台灣歌樂經典系列展」音樂會。音樂會的取材均採自台灣鄉土歌樂，演出成員也是邀請來自台灣，在此地就學、就業的音樂家、指揮家、學者共同演出，節目精彩而多樣化，年年進步，場場爆滿，頗受南加州鄉親朋友的喜愛與肯定。六桂傳芳，源遠流長。本宗親會係基於血緣與婚姻之關係，所結合之社會有機體。其目的為認祖歸宗、追思懷念先祖之功德，為扶持同宗之族親同胞，教養提拔下輩子孫，傳遞倫理道德，藉以互助合作，發展事業達成光宗耀祖，安定社會秩序，促進國泰民安。

第六屆理監事會名單如下：

會長：洪政吉，副會長：江榮和、洪允綱。理事兼財務長：洪健地。

理事：洪桂林、江衍椿、洪孝旼、翁芬芬、方登禮、洪榮洲、翁愛薰、洪美玲。

監事長：翁炳仁

監事：方子麟、江志成。

本會顧問：洪俊德、洪茂澤、洪肇奎。

法律顧問：洪滿惠、方孝偉。

▲台灣會館籌備會辦公室。





台美基金會簡介

陳立宗



南加州有遼闊的幅員和四季如春的天氣，吸引了各地來的台僑，其中有學有所成的早期留學生，有中期來發展事業的殷實的企業家，有近期移民的小留學生家庭。因而這塊肥沃的土地

也成了醞育台灣民主思想的搖籃。無數的加州台僑秉承著回饋故鄉、愛護台灣之心，做出了各種無私的貢獻。十六年前王桂榮先生與王賽美女士伉儷，本著「取之於社會，用之於社會」之心，在事業有成之餘，慨然捐出一百萬美金成立了台美基金會，為台美人的社區貢獻立下了先驅者的典範。

王氏伉儷成立台美基金會的氣魄，可以他在1982年成立台美基金會時講的話來形容：

「小學的時候，學業勝過日本同學，老師褒獎我：『將來可得諾貝爾獎！』幼小的心靈，即銘記難忘！然而，生長在戰亂遷徙的這一代中年人，許多夢想和才華都隨現實而破滅。我個人，尚是幸運，九年前舉家移民來美，得妻子王賽美的賢內助，和親友們的幫忙，順利地改行創業，迄今薄有基礎，無虞衣食，飲水思源，對生於斯，長於斯的台灣，鄉土之情，根深蒂固！對自由、民主、賜我機會的美國，也心存感恩！因此行有餘力，遂捐獻一百萬美金，創立以『台美』為名的基金會。旨在表示台灣移民對鄉土、對美國，一份反哺報恩的心意！」

「台美基金」宗旨崇高，觀念開放，我個人僅是拋磚引玉，啟個開始。更希望海內外關愛台灣的仁人志士，共同來參與贊助。讓屬於大家的「台美基金」成長壯大，媲美「諾貝爾獎」而永耀社會！

台美基金會以發掘、獎掖並肯定海內外關愛台灣、認同台灣的傑出人才為宗旨，十六年來得獎和受褒揚的人才共有四十九位。台美基金會設有科技工程獎、人文科學獎和社會服務獎三獎，早期每年頒獎一次，每項獎金一萬元，一九八七年以後改成每兩年頒獎一次，一九九三年以後，每項獎金提高到兩萬美金，過去十六年共頒獎十屆，科技獎申請人最多，競爭也最激烈，表示台人科技人才濟濟，常有二人、三人共同得獎，到目前有十九位科技得獎人。人文科學獎有一年從缺，有兩年兩人共同得獎，目前共有十一位得獎人。社會服務獎有兩年從缺，有一年兩人共同得獎，目前有九位得獎人，此外，有六位特別榮譽獎和四位科技研究生獎。

過去十屆的三項人才成就獎的評審工作由本基金會聘請外界各項目的專家和學者成立「初審委員會」和「複審委員會」專權處理，最後結果由理事會通過而發表，參與評審的專家和學者，以南加州的同鄉居多，更有兩屆委託「南加州北美洲台灣人教授協會」來擔任複審工作，評審工作相當嚴謹，以求公信，每屆的得獎人都是人人公認的優秀人才。第一屆到第七屆的頒獎典禮在南加州舉辦。第八和第九屆頒獎典禮選在台北舉行，使在海外成立的「台灣諾貝爾獎」能真正呈現在台灣的故鄉。第十屆頒獎典禮選在喬治亞州的亞特蘭大城。頒獎地點的輪流讓各地的同鄉有機會親睹得獎人的風采，更能激勵台人和我們的第二代在他們的領域裡以得獎人為楷模，奮發圖強揚名國際。

欣聞台灣會館即將成立。十六年前王桂榮、王賽美伉儷慷慨捐百萬美金設立本基金會的豪氣在這次建館上又再度奔放出來。期望台灣會館能成為融合各台籍社團和推廣台灣文化的場所，更期望藉著會館，台僑能更團結、同一條心，待以時日後，會館基金倍增，十年後的會館將更美輪美奐。



台語文運動 ê 具體化

HOTSYS® (HoloTaibun Systems)

上新、上讚、上俗 ê 台文電腦系統



• 免費 *hō* 尊重台灣 ê 人使用

• 句話字 *kah* 漢字門陣選擇、隨在發揮

• 九六年新出 HOTSYS® 「國內版」漢字 C-Windows 95/3.1

• 「HAKSYS® 客語系統」近期會 *sak* 出

• 兩種句話字字體 *HoloWin!* *kah* *HakkaWin!*: 規拍
規出 ê 句話字 *Goá sī Tái-oân-lâng, m̄-sí Tióng-kok-lâng!*

• 使用者對台灣、米國、Khah-na-tah、日本、德國、
到瑞西擺有、使用 ê 人數每一冬加倍

• 配合 *chit-mái* + 萬詞、逐日 *teh* 進步 ê 「永遠 ê 台文」詞庫

• 上讚 ê 輸入方式 *T/Windows®* - 效率 *kah* 功能比日文、
中文輸入 ê 方式加足進步。學習台文上讚 ê 工具

拍入 選著

Taio(an) 台灣

Lks 南鯤鯓

akk 紅 *kòng-kòng*

kiaN5 行

apcei 爱持才會贏

拍入 選著

si? 是

hou7 *hō*

bahh(u) 肉脯

goae 我 ê

ntp 兩點半



"HOTSYS® ... an achievement for our country Taiwan..."

德國漢學家 Prof. Tân 陳香鴻, 1994 傳真

"HOTSYS® 解決台文句話字所有 ê 困難..."

Boston 精芳雄系主任, 1995 北美洲台文夏令會

"看了是 *s-ó-n-g!*!" HOTSYS®, Inc 台灣總裁吳宗信博士

"遠見 *kah* 心胸... 是台灣歷史佔 ê 大工程、文化上 ê 大創局... 對建立、
提升台灣 ê 國格、絕對是全光 *chhiang-chhiang* 滾、貢獻無限..."

新竹 吳興昌教授 1996 傳真

"請用隔冥 *toh* 送到 ê FedEx 緊寄來 *hō* 我..."

台北蔡教授 1996、New Mexico 蔡小姐 1995、Hawaii 鄭教授 1994

<http://www.formosa.com/HOTSYS>

<http://www.HOTSYS-HAKSYS.com>

Copyright HOTSYS® 1996 米國南加州蘇芝萌 FAX (310)542-8122



台美航太協會



台美航太協會成立於 1993 年 9 月 24 日，其宗旨在加強台灣、美國及國際間的航太科技交流，並有系統地整合各類門的台灣旅美航太專業人士，共同為促進台灣高科技的落實生根與產業的升級而努力，以期建立台灣成為高科技工業國家。

冷戰結束後，台灣經濟之持續發展無疑地將是繼政治民主化之後，台灣能夠抗拒中國併吞的最重要屏障，而科技發展之提升則更是台灣經濟能夠持續發展最具關鍵之要素。面對此一嚴肅的課題，台灣旅居美國眾多的科技從業人員，沒有理由，也沒有權利逃避。結合台灣國內外之科技人員，使台灣之科技發展產生加乘效應，無疑地將是未來的潮流。

台美航太協會自成立以來，一直努力打拼，舉辦多項以促進台美航太科技交流的活動。本會每年都會邀請台灣國內領導科技或是航太工業之官員與學者專家來美，參加大型活動並發表演講。另外本會曾於 94 及 95 年組團回台，進行技術與經驗的交流，訪問團於台期間，不但參訪多個航太學術研發及產業單位，亦曾拜會李登輝總統（94 年）。我們的策略是要以交流代替對抗，用接觸來化解誤會，期能讓事實真相呈現出來，以凝聚政府與人民間的共識，齊心建設台灣成為一個現代化先進國家。

為擴大科技活動之層面，本會曾於今年三月十四日與北美洲台灣人教授協會南加分會，於洛杉磯合辦「台灣科技發展研討會」，從參加者的踴躍（超過二百位科技專業人士）及會後各界反應之熱烈（桃園、台中、台南及多位立委力邀本研討會明年在台舉行），可以宣稱這是一個非常成功的科技研討會。我們相信這種由民間團體所獨力主辦，以結合台灣國內外科技專家的研討會不但開啟了美國台僑另一種活動的方向，同時也能藉此來串連在美各地的台灣科技社團，共同為祖國科技發展及產業升級貢獻一己之力。

由於台灣最近連續發生多起空難事件，使得飛安問題不但成為台灣民眾最關心的議題之一，而且嚴重打擊台灣成為亞太航運中心的計劃，有鑑於此，台美航太協會於今年三月底成立「台灣飛安研究小組」，集合各種專業人才，對龐大且複雜的飛行安全問題，作有系統的探討，希望以研究結果，提供給台灣國內有關單位作參考，更希望對台灣飛安問題的改進有所幫助。

未來一年內台美航太協會將著重於兩個工作重點：

（1）計劃與北美洲台灣人教授協會南、北加分會及北美工程師協會於明年三月在台灣舉辦「台灣科技發展研討會」，

（2）台灣飛安問題的研究，希望我們的努力對台灣科技發展與飛安改進能有更直接的奉獻。

台美航太協會是一個開放的社團，我們歡迎所有認同台灣的朋友加入本會。以專業知識回饋台灣祖國，使其能以高科技屹立於世界是我們最大的心願，我們確信唯有在結合所有台美人社團，各列其位，存異求同，攜手合作，才能早日實現這個心願。

INTERNATIONAL BANK OF CALIFORNIA



加州國際銀行

INTERNATIONAL BANK OF CALIFORNIA

自1972年起，即為加州華人社區提供服務
菲律賓最大商業銀行 - 華資首都銀行的關係企業

針對您的金融需求，提供各項商業服務

個人及商業支票存款帳戶

高利定期存款

金融市場支票、儲蓄帳戶

退休儲金帳戶

NOW高利支票帳戶

每戶均享有聯邦存保十萬美元

國際貿易融資

信用狀開立

進出口託收、押匯

建築貸款

商業樓宇買賣融資

中小企業保證貸款(SBA)

總行

888 S. Figueroa St.,
Los Angeles, CA 90017
(213)683-3000



阿罕布拉分行

711 W. Valley Blvd.,
Alhambra, CA 91803
(626)300-0880

舊金山分行

538 Montgomery St.,
San Francisco, CA 94111
(415)421-6888

羅蘭崗分行

18906 E. Gale Ave.,
Rowland Heights, CA 91748
(626)854-9861

喜瑞都/阿堤西亞分行

17100 Pioneer Blvd.,
Arcadia, CA 90701
(562)860-8118

阿凱迪亞分行

848 W. Duarre Road
Arcadia, CA 91007
(626)821-9818

比佛利分行

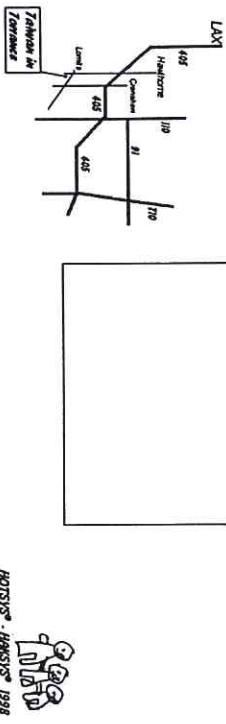
2323 Beverly Blvd.,
Los Angeles, CA 90057
(213)353-0888

INTERNATIONAL BANK OF CALIFORNIA



台灣人辦公室の計劃

001 洛杉磯台灣人青名單 001 北美洲台灣人青名單 002 南加州青名單人士簽字運動：停用「大陸」、「中國大陸」、「中共」等等花 *kō-kō* 名詞 003 北美洲青名單人士簽字運動：停用「大陸」、「中國大陸」、「中共」等等花 *kō-kō* 名詞 005 建立美國國會參、眾議會議員、幕僚名單、電子郵件便住所等等 006 建立加州參、眾議會議員、幕僚名單、電子郵件便住所等等 007 全美教師協會 008 加州教師協會 009 南加州主流報紙、雜誌 010 美國全國性報紙、雜誌 012 東方 *kām* 仔店台灣食品正名：台灣脆腸 *jian-chhiān* Chinese-style Sweet Sausage 013 南加州『自由時報』英文正名：LA Chinese Daily 014『台灣人の毛病』 015『被統治者 *e* 變態心理』 016『014, kah 015, *e* 結論 *kab* 行動 017 Dress for Success and Happiness 之一『運動台灣人穿衫要點』 018 Dress for Success and Happiness 之二『*ekkah* 緣投 *e* 台灣人』 Taiwanese Fashion Guide 019 台灣人十歲 020 台菜英語資料 *kah* 錄影帶：北美台菜館適用 021 北美洲台菜餐館職員菜名台語發音訓練錄影帶 022 單頁十大台菜英文菜單『*Mei-Taiwanese!*』 023 南加州台灣人手冊 024 北美洲台灣人手冊 025『二十一世紀台灣人自我領導手冊』 Self Leadership 026 台灣人人力、物力資源資料庫 027 瞭解『出賣台灣 *e* 人』建立對應之道 028 瞭解『中國人 *e* 長弱點』建立對應之道 029 結合『西藏 Tibet *kah* 新疆 East Turkistan』國際 *e* 支持 030 台、中經濟共榮台商實務 Guidelines 031 南加州台灣人電子資訊 *kah* 台、中文電子拍字 *e* 資源名單！



Taiwan in Torrance
23240 Hawthorne Blvd, Suite 204T
Torrance, California 90505 U.S.A.
(310) 378-9882 / Fax -9883
E-mail: taiwanian@aol.com

TAIWAN in Torrance

洛杉磯南灣

台灣人 辦公室 *Tai-oan-lâng* *Pān-kong-sek*

Taiwan in Torrance
23240 Hawthorne Blvd.
Suite 204T, Torrance, CA 90505
(310) 378-9882 / 378-9883(F)
taiwanian@aol.com
萬通銀行隔壁、國泰銀行樓頂
近洛杉磯國際機場

25 minutes from LAX
at Lomita-Hawthorne intersection in
Torrance // 405 South exit Hawthorne,
going south for 6 miles // 405 North exit
Crenshaw, going south - right on
Lomita

Mission Statement 成立宗旨

The purpose of Taiwan in Torrance office is to promote appreciation and pride in Taiwanese culture, heritage, and languages through projects with emphasis on public relations, networking with North American Taiwanese organizations, and Taiwanese information compiling and publishing. The Office will strive to foster a strong relationship with main stream media, and educational and political institutions.

提升對台灣文化、傳統、語文 *e* 自尊 *kah* 保借。這 *e* 多功能 *e* 台灣人辦公室，會當來進行計畫、對國際主流社會 *e* 教育、政治、媒體團體宣傳台灣 *e* 真理。平常時用來開會、小型聯誼、資料建檔、資訊聯絡、台客語教學。逐工服務 *e* 對象是洛杉磯南灣 *kah* 南加州 *e* 台灣人團體。欲 *kah* 北美洲種種台灣人團體保持資訊聯絡。

辦公室運作方式 *kah* 相關團體

無全款 *e* 台灣人團體、個人利用『辦公室』做會議、聯絡*、電腦文書處理、資料庫來進行種種 *e* 計劃。台灣人團體會議、辦公、聯絡 *e* 所在-

- 「太平洋時報」
- 「台灣公論報」
- HOTSYS®-HAKSYS® 台客語文系統、www.hotsys-haksys.com
- Taiwan Communiqué 「台灣公報」、www.taiwandc.org
- 「南灣生活座談會」
- 「台灣文化協會」
- 「南灣同鄉會」
- 「南灣台灣人獅仔會」
- 「南灣台美學校」
- 「台美公民協會 TACL」
- Taiwan Protocol 台文資訊台灣標準、www.taiwan.org/tp1
- 「老鄉親餐館台菜推廣會」
- 獅子會台文學校、醫師會 ...

共用資源、台灣人半職文書 *e* 建立 *kah* 訓練 /拍字、編版、發批/、共用住所/204A、204B、204C、204D 等等、共用資訊、資料庫/Taiwanese Information Systems TIS/

*聯絡包括收批、收 FAX、用電腦 Internet 聯絡、傳統 *kah* 電子出版

辦公室 *e* 設備 *kah* 功能

- 會當時/é/二十人 *e* 會議室
- 會議室有白板、Projector、50吋電視
- 電腦電視投影設備/會使 hō 電腦影像投射去電視頂/
- Kara-oke、錄影機、傳真、電腦
- 高解析 Laser 印表機、彩色印表機
- Internet、『世界網』連線
- MIDI 配音電子琴、電腦作曲系統
- 錄音、錄影控制機、錄影森相機
- 微波爐、冰箱、燃/hia/燒水電爐

Equipment & Capabilities

- conference room for up to 20 persons, 50-in TV with PC display connection, overhead projector, Kara-oke, and VCR; an enclosed office, a PC w/ laser and inkjet color printers, scanner, Internet connection, FAX, PC-based MIDI composing system, microwave oven, refrigerator, drinking water heater, file cabinets, and bookshelves

Organizations

- Pacific Journal ● Taiwan Tribune
- Taiwan Communiqué ● HOTSYS®-HAKSYS® Taiwanese Language Systems
- South Bay Taiwanese Toastmaster
- South Bay Taiwanese Association
- Taiwanese American Cultural Association ● Taiwan Protocol ISO TP1
- TACL Taiwanese American Citizen League ● Old Country Cafe Taiwanese Cuisine ● South Bay Taiwanese School
- Lion Club Taiwanese Language School



山景台灣人高爾夫協會簡介

山景台灣人高爾夫協會創立於一九九七年三月，會員六十多名，遍佈柑縣各鄉鎮之各界工商企業界人士，基於愛好高爾夫球運動，促進身心健康而組成，並具有強烈台灣意識，而以球會友，以餐敘情之運動俱樂部。

李聰敏先生因熱心公益及愛好高爾夫球運動，眾望所歸而被推選擔任首任會長。在他英明的領導之下，除每月固定舉辦友誼賽一次外，於年終舉行綜合大賽，藉互相切磋球藝同樂一番。此次又連任會長繼續領導山景隊，相信以他的歷練與熱誠，必能展現山景台灣人高爾夫球隊的團隊精神。

山景隊是以王泰男董事長所擁有山景高爾夫球場而命名，以此球場為基本球場，又離城不遠，球道十八洞，處處有變化，長短距離適中，具有高度設計水準，不論初學或老將皆適宜，頗受台灣人各社團之喜愛。因此在山景球場舉辦過李登輝總統杯、處長杯、雙十國慶杯、台灣旅館杯……等等，大型比賽不勝枚舉。歡迎有志人士加入山景隊行列，大家一齊來以球會友，聚敘鄉情，以解鄉愁！



▲會館內預定的活動大廳。



高雄市旅館公會簡介

高雄市旅館同業公會結合了高雄市三百多家旅館業者所組織的。第一屆理事長王俊雄，為負起促進同業關係，維護共同利益，提供技術指導與推展營業，協助政府推行政令為宗旨，對於會務之推動，力求迅速化與效率化，因此積極不斷的建立本會辦公室自動化設備，以加強會務工作之傳動，期為全體會員謀取最大福利與權益為目標。

傳達商業訊息，探討經營理念、觀摩管理方法，以提昇服務品質，增加營業收益，並藉以促進國際友誼，乃進一步與美國南加州台灣旅館同業公會締結為姊妹會，暨與台北市旅館商業同業公會締盟為兄弟會，此後再與美國休斯頓旅館公會及菲律賓宿務餐飲旅館公會結盟為姊妹會，相信今後在增進各方面會員之認識與瞭解交流下，對於會員之利益將會帶來更大的幫助。

現任理事長吳明龍引導下，理監事們更加合作無間，凡事不敢稍有懈怠，認真任職。吳理事長的宗旨是全體會員團結一致，其間為同業之福利與權益而奉獻力量，使本會會務蒸蒸日上，崢嶸於同業公會，昇華於各層形象中之最大成功祕訣，祈全體會員共勉之。

目前本會花費一千多萬購置永久會所，一切電腦化，此次為洛杉磯成立台灣會館，所有理監事們踴躍捐款高達新台幣將近二十萬，以表祝賀台灣會館成立成功，並表敬意。



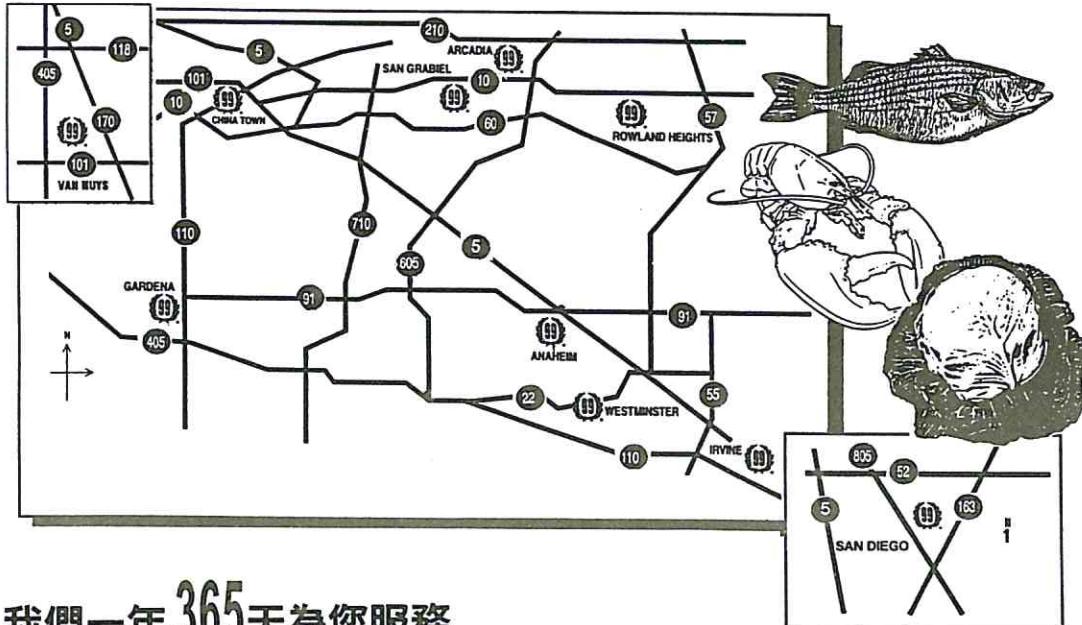
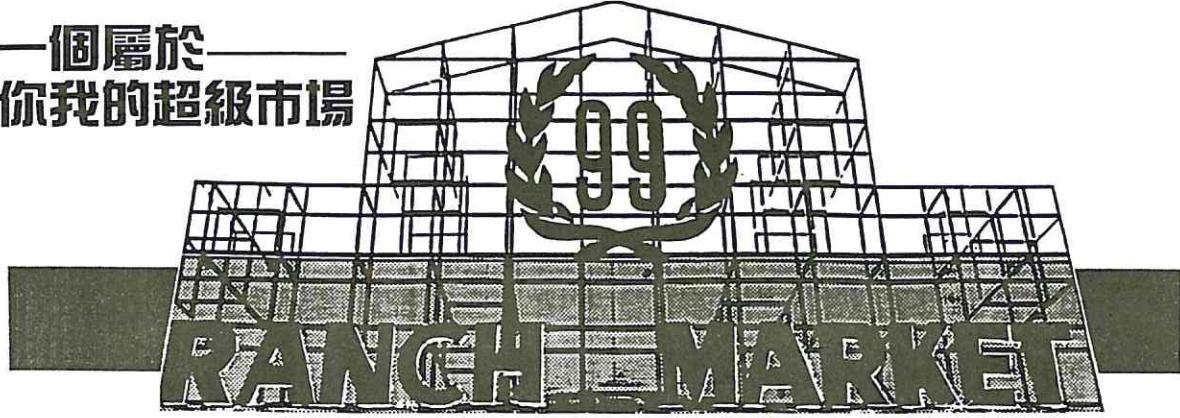
▲高雄市旅館同業公會贈賀台灣會館基金會\$6,500。圖為理事長吳明龍先生（右）親自將支票交給台灣會館基金會董事顏樹洋。



大華超級市場 99 RANCH MARKET

關懷您的健康. 共創美好生活

一個屬於
你我的超級市場



我們一年 365 天為您服務

“商品新鮮. 齊全” / “服務親切. 誠懇”
“價格公道. 合理” / “環境寬敞. 舒適”

服務項目					
免費魚服務	代售郵票	代售加卅六彩	代換政府支票	接受糧食券	接受個人支票

顧客服務專線
1-800-600-TAWA

西敏市
9221 BOLSA AVE.
WESTMINSTER, CA 92683
(714)894-3888

聖蓋博
1140 W. VALLEY BL.
SAN GABRIEL, CA 91776
(626)307-8899

羅蘭崗
1015 S. NOGALES ST.
ROWLAND HEIGHTS, CA 91748
(626)964-5888

爾灣
15333 CULVER DR. #800
IRVINE, CA 92714
(714)651-8899

中國城
998 N. HILL ST.
LOS ANGELES, CA 90012
(213)625-3399

范奈司市
6450 SEPULVEDA BL.
VAN NUYS, CA 91411
(818)988-7899

安納罕
651 N. EUCLID ST.
ANAHEIM, CA 92801
(714)776-8899

聖地牙哥
7330 CLAREMONT MESA BL.
SAN DIEGO, CA 92111
(619)974-8899

富南納
1340 W. ARTESIA BLVD.
GARDENA, CA 90248
(310) 323-3399

森似寶
8150 E. GARVEY AVE., STE. 121
ROSEMEAD, CA 91770
(626)573-3399

阿凱迪亞
1300 S. GOLDEN WEST AVE.
ARCADIA, CA 91007
(626)445-7899

蒙特利公園
8771 W. GARVEY AVE.,
MONTEREY PARK, CA 91754
(626)458-3399



台北市旅館商業同業公會沿革

本會成立於民國三十五年五月十八日，係由日據時代之台北市南、北兩區旅館組合改組而成。

本會自成立後至民國五十六年台北市改制院轄市止，歷經第一屆余理事長圳清、第二屆蔡理事長萬春（蔡氏接任後辭職，由理事許寶亭代理，嗣因事辭職，再由常務理事吳子瑜先生遞補理事長）、第三屆吳理事長子瑜，第四屆許理事長財興，第五、六屆王理事長兩旺，第七屆周理事長順發，第八、九屆林理事長興，在歷任理事長策劃鼎革及歷任理監事之熱忱服務之下，建樹殊多，尤其對會員營業上所遭遇之共同困難，折衝樽俎，謀求解決之道，並發動會員注重招徠顧客之道，推行禮貌服務運動，使住宿旅客有「賓至如歸」的良好印象，以配合觀光事業之發展及籌設事業部舉辦會員需生煤等旅館用品之配銷事項，成效卓著，同業對公會向心力日增，會員人數亦由成立時之五十一家增至二百三十三家，組織日趨健全，備受各方讚譽。

北市升格後，內湖、木柵、南港、景美、士林、北投及陽明山併入台北市行政區域，本會組織隨之擴大，會員人數激增至四百餘家，會務蒸蒸日上，惟本會辦公處所，每隨理事長之改選而遷徙，更由於遷徙不定，會務資料散失甚多，影響工作效率，乃於林理事長興及全體理監事積極進行籌購會所之工作，終以順利在北市赤峰街三巷四號一樓購置會館，至此基業永固。

第九屆理監事任期屆滿，因北市之改制，改選後之理監事以第一屆計算，理事名額增為十五人，監事名額增為五人；當籌開大會時，適逢本會成立廿週年之喜期，除發行廿週年紀念特刊一冊外，乃於民國五十七年八月廿六日舉行成立廿二週年紀念暨第一屆第一次會員大會，會中修正章程並通過重要提案多起，最後選舉第一屆理監事，林理事長興以眾望所歸，仍蟬聯改制後首屆理事長，其他當選為理監事者，亦均為業界一時之選。

第一屆理監事任期屆滿，於民國六十一年六月

八日舉行第二屆第一次會員大會，會中通過修正之章程，將理事名額增至十七人，由吳景聰先生當選理事長，任內建立理監事分工之制度，強化各項會務，重視同業之共同利益，針對特定營業管理之不合理處，爭取改善，積極奔走，甚獲好評。

台北市觀光旅館同業公會成立後，本會會員中有六十二家合於觀光旅館條件者，依法歸屬該新組織，吳理事長亦依法退辭職務，經理事會推選林忠銓先生代理，亦對因特定營業管理所帶給業者經營上之共同困擾，陳情建議，致力於擺脫此一管理範圍，雖至代理任期屆滿，未竟事功，但林氏勇於負責之服務熱忱，同業至為感佩。

民國六十五年六月三十日舉行第三屆第一次會員大會，會中修訂章程再將理事名額增為廿五人，監事名額提高為七人，林興先生再以滿票為膺選為理事長，任內建議明確劃分負責人與從業人員之法律責任，俾免無辜負責人蒙受不白之冤，並於六十七年十一月十日與日本宮崎市旅館組合締結姐妹會，樹立本會國民外交活動之規範。六十八年十一月二十日第四屆第一次大會，續由林興先生蟬聯理事長，一本初衷繼續為會員謀福利，七十年七月因身體不適請假，經理事會推選林雄先生代理，代理期間重新整修會址，改善會員送報表之制度，設置各區聯絡處，強化會員及公會間之聯繫，並於七十年十一月二十日成立青年組，以培養旅館業下一代之管理人才。林興理事長於七十年四月廿日起銷假復行視事，將理事會各組織職務重行配置，以因應經濟不景氣之影響。

民國七十二年四月十五日第五屆第一次會員大會，由游炳煌先生當選理事長，任內對業者經營上之共同難題十分關切，屢向主管機關及民意代表反映陳情，其勇於任事及負責之精神，誠屬罕見。游理事長不幸於七十三年七月十二日病逝，經召開臨時理監事會，推派常務理事連和川先生代理，並籌辦另行選舉理事長事宜，分別於七十三年八月十六



菲律賓南星體育會簡介

菲律賓南星體育會是於第二次世界大戰後，由幾位愛好足球志同道合的青年，施性雷、戴良堅、陳慶雲、蔡文圖、揚振環、蔡育謀、戴良因、白嘉佑、吳為爽、白帝東、許漢平等提議組織，並得到南星體育會已故會長蔡長對先生的支持和鼓勵而成立的，至今已有五十年歷史。

蔡長對先生是福建南安人，對於體育運動十分熱心，出錢出力，凡事親力親為，領導南星足球隊數十年如一日。蔡長對先生也是前菲華籃球群聲隊的領導人之一。南星體育會為承繼蔡長對先生對體育運動熱愛的精神，一九八五年首次由理事長尤祖輝，理事戴良銓和教練李清安，全權負責組織籃球隊，參加由菲華錢江聯合會主辦全菲華人公開賽，以十勝一負，一舉奪得冠軍。南星體育會全體理監事為獎勵和讓全隊的球員有機會認識祖國，並得到菲華各界人士的大力支持，乃乘此機會帶領他們回祖國（中華民國）作友誼比賽，藉以聯絡感情及切磋球藝。

南星體育會從一九六一年至一九九八年先後二十幾次遠征台灣，一九六五年國父誕辰「百齡盃」榮獲冠軍，訪問東南亞各國及美國不計其數。在幾屆理事長蔡國志、李連江、施性雷、白帝東、陳義耀、呂雲生、潘炳廉、尤祖輝、陳建安、白明義，現任理事長蔡紫彬的領導下，對於菲華足球與籃球運動的發展從不甘後人，對於菲華足球與籃球的貢獻是有目共睹的事實。

日及七十三年九月十二日召開兩次理監事選舉賴文樸先生為常務理事，方百川先生為理事長。

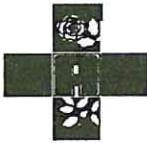
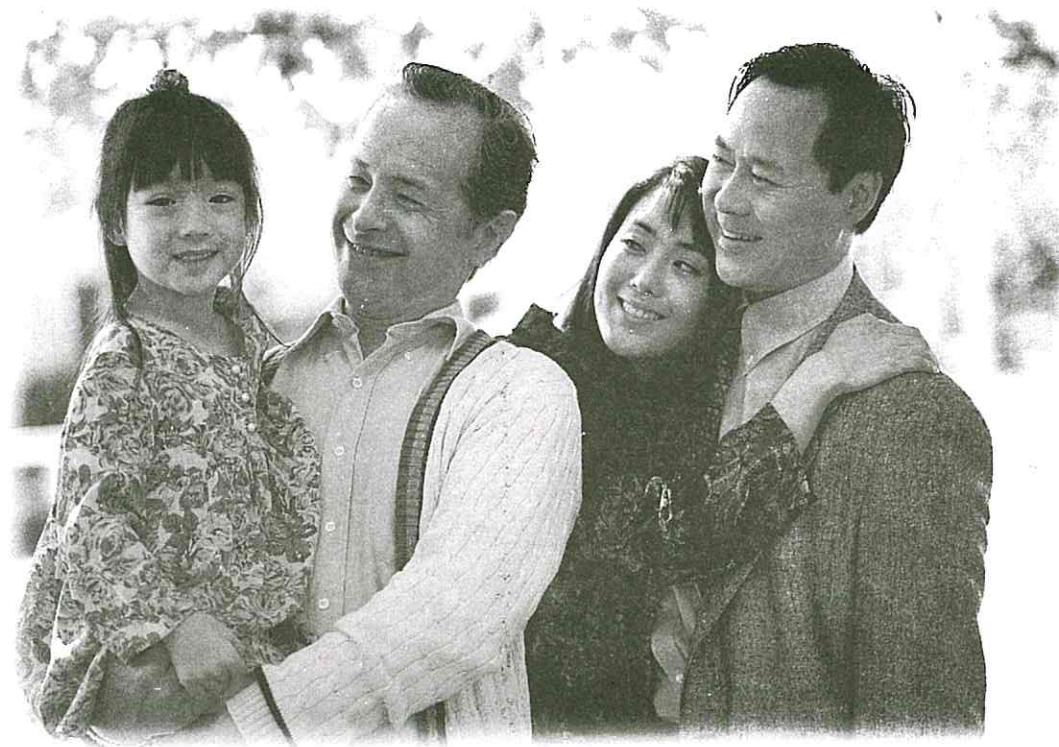
七十七年三月三日第六屆第一次會員大會由郭碧東先生當選理事長。八十一年元月十四日第七屆第一次會員大會召開，改選理監事，同月二十三日分別召開第一次理事會及監事會，分由王孝典先生當選理事長，方百川先生當選常務監事，王理事長接任視事後，有鑑於同業遭受警察機關所實施之不當臨檢，市政府各單位施行之聯合稽查及不當之規費收取，致影響營收，乃由理監事召開聯席會議，成立專案小組，敦請本會顧問市議員林宏熙先生於市議會邀請所有相關單位，面對面溝通協調，初步均獲致良好之反映，今後當本此基礎繼續努力，務求有所改善。

因本會自有會所年久失修破漏不堪，濕氣太重，乃經由理監事會決議，暫遷會址於王理事長無償提供自有辦公室辦公，新址美侖美奐，設備現代化，不獨提昇會務工作人員之工作士氣，亦提供理監事良好舒適之會議場所，此外如添購傳真機、影

印機亦大大提高工作之效率及資訊之傳導。另積極拜訪各會員以了解會員心聲，每月均召開理監事會，積極研討會務及會員之重要問題，並修訂本會章程，除修改入會費及增加常年會費之級數以符實際，俾增本會收入以加強服務外，亦藉此修訂一些不符最新法令之條文，另文意不清及字義不明之條文亦一併修訂，俾使章程更加完整，現該章程已依規定於八十一年十一月二十七日所召開之第七屆第二次會員大會中順利通過，公會目前除積極催收部份欠繳之會費外，並爭取有合法執照，尚未入會之業者入會，一本取之會員用之於會員之原則，加強服務會員，農曆年前亦將出版一本會員簡介及相關廠商名錄，除分送會員外，並贈送有關團體及政府機關，以拓展商機。

台北市目前加入本會之同業已減少至剩二九五家，目前除加強增收新同業之加入外，全體理監事與王理事長正努力謀求同業的共同權益，積極扮演政府與會員間之橋樑之角色，務使成為台北市最成功之同業公會。

還是一家人在一起最開心了！



多年來仁愛醫院一直以優惠的醫療收費、專業熱誠的服務及親切的語言，為病患無論從簡單的桃腺切除手術，治療，如中風等，我們都了解您的需要，幫助病患重拾的笑容，而這正是我們社區的宗旨。

仁愛醫院

華語服務專線
(818)443-2584



華人服務華人，迎合您意，深得您心

100 S. Raymond Ave., Alhambra, CA 91801 Tel: (818) 570-1606



▲籌備會總召集人：吳澧培



▲籌備會秘書長：廖聰明



▲募款組組長：黃三榮



▲籌備會秘書：許月雀



▲節目組組長：陳正吉



▲文宣組組長：曾輝光



▲公關組組長：顏樹洋



▲財務管理：詹凱臣

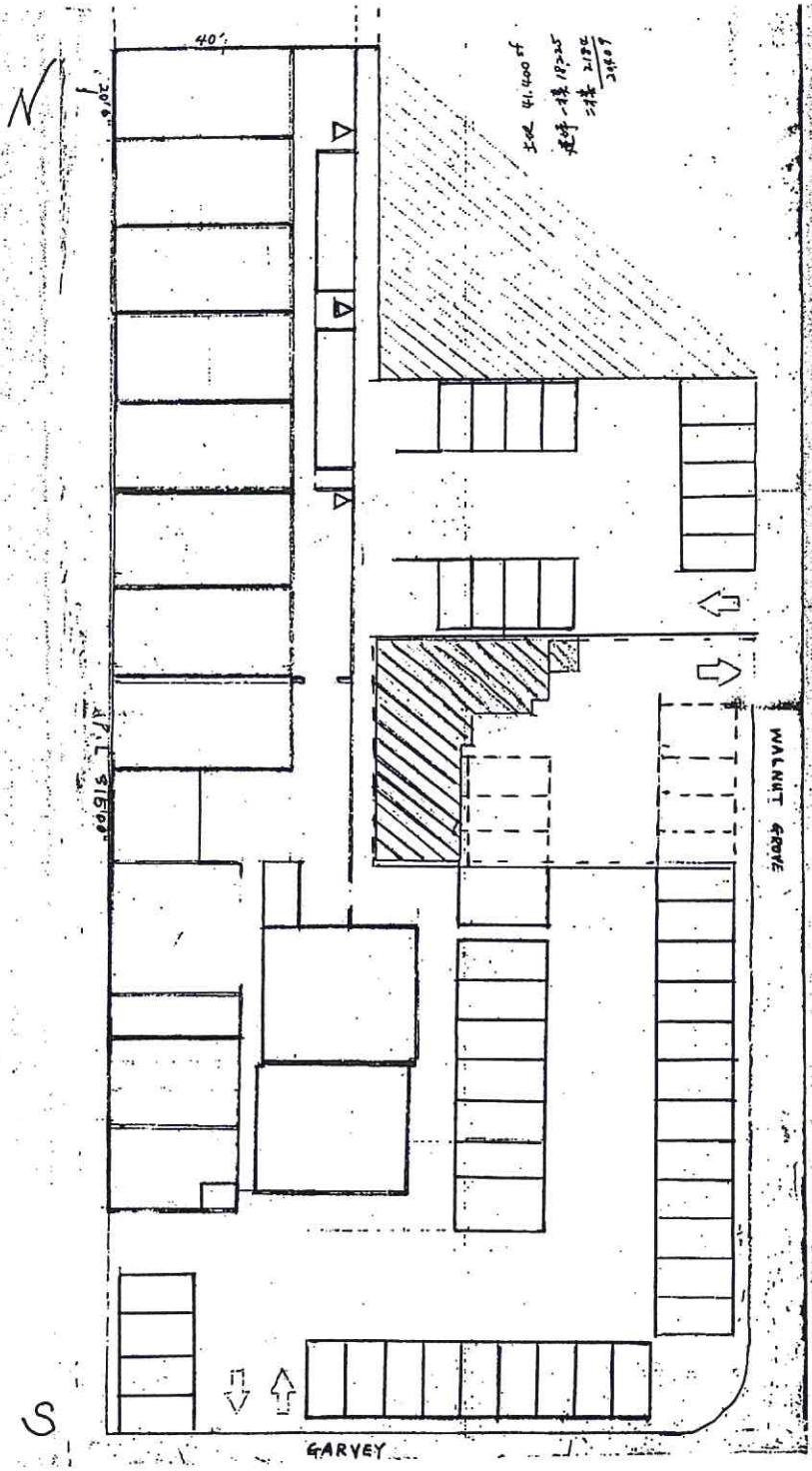


▲律師顧問：黃茂清



台灣會館現址平面圖

土地：41,400 平方呎
建坪：20,409 平方呎





台灣會館籌備會的催生

籌備會秘書處記述

台灣會館籌備的經過是一段艱辛的過程，有辛酸的一面，也有甜美的滋味。橙縣台灣醫師公會前會長楊熾勳醫師在太平洋時報說：「首先我非常尊敬佩服這一批熱心的台美人，他們犧牲本身的事業、奉獻數不盡的時間與精力，籌劃主持每週四晚上的會議，每次開會都是四小時以上。我必須承認有點自私，無法像他們一樣全力投入，自知比不上他們，也覺得慚愧。其次是我首次看到許多意識形態互相對立的台籍社團坐在一堂；為了『台灣』這兩個字拋開成見，放下身段，一起打拼，值得稱讚。開會非常民主，主辦人員肯虛心採納不同的意見，並且付諸實行，值得肯定。會議記錄非常完整，整理打字非常職業化，我首次看到台籍社團開會有如此完整的記錄。主辦人員的高效率令人欽佩，值得鼓勵。籌備人員為了一致的目標苦口婆心，任勞任怨，只求付出、不計毀譽、令人感動。」

楊醫師經常熱心參加籌備會議，並提供寶貴建言，其愛護台灣會館之心意，令人感佩。他對籌備會褒揚有加並給予正面的肯定，使所有籌備人員感到無限的慰藉，也給予所有工作人員鼓舞士氣，提升了工作效率，謹此表示由衷地謝意。

首先我們要感謝曾經出席籌備會議的所有人士，他們的熱誠與愛心，令人十分敬佩與感動。俗語說，羅馬不是一天造成的，建設「台灣會館」是一個浩大的工程，也是捐獻人王桂榮先生夢寐以求的理想，如今終於在群策群力之下呈現在各位的面前，值得大家歡欣鼓舞、熱烈地為成立「台灣會館」慶祝一番。

在整個籌備會過程中，有很多令人感人的故事。像高齡九十三歲的南加州台灣長輩會名譽會長

賴高安賜女士，除了經常踴躍及熱情參加會議，又願意把每個月洗頭的錢省下來，自己動手洗，然後努力儲蓄錢，要為台灣會館的籌建工作，盡她的一份心力。有一位林姓婦女感動地打電話來關心籌款，她說雖然能力有限，但要節省每天開銷，將錢捐給會館。還有很多鄉親來電鼓勵與自願捐款外，而且願意向親友遊說捐獻。也有數位隱姓埋名的熱心人士捐出五萬元與拾萬元的捐款。慷慨解囊造福人群是有福報的，他們的愛心值得稱頌，他們的義舉值得效法。

其次是籌備會的核心人物，如林榮松醫師、黃三榮博士、曾輝光博士、陳正吉會長、黃健三會長、許正雄醫師、許月雀女士、蔡慶生先生及顏樹洋會長等等籌備委員，他們為了成立台灣會館鍥而不捨為達成目標而奉獻與辛勞之精神，著實令人敬佩與效法。名律師黃茂清博士，不但熱心參與籌備工作，而且用英文為台灣會館擬具組織章程及細則，並經多次不厭其煩地修正，以符合實際作業之需要，然後向州政府辦妥登記手續，而奠定整個組織架構之基礎。其審慎與認真的態度，使得全體籌備會衷心感佩。

關於成立台灣會館之雛議，王桂榮先生曾於去年八月十七日，在他的旅館宴請駐洛杉磯台北經濟文化辦事處李宗儒處長伉儷及十多位各僑團領袖時公開宣佈，並推選廖聰明先生擔任籌備會秘書長展開作業。

廖聰明秘書長遂於去年九月起草「南加州台灣會館組織章程草案」分發各社團領袖閱覽，結果反應良好，獲得多數鄉親之迴響，並於今年二月十九日喜瑞都市樂宮樓餐廳召開第一次籌備會議，是日參加人員計有王桂榮夫婦、律師、專業房地產經紀



人，以及各僑團領袖等三十多人，打破南加州有史以來不同屬性台灣人社團的大團結，而獲得建設「台灣會館」的共識。

五月十二日下午，王桂榮與萬通銀行董事長吳澧培共同舉行記者會，王桂榮正式邀請吳澧培擔任台灣會館籌備委員會的總召集人，吳澧培也欣然同意。這是南加州台灣人社團多年來難得一見的合作，負責推動籌備工作的幾位幹部都認為，在王、吳兩位台灣人社團領袖的攜手合作下，台灣會館的成立將會極為順利。籌備會於兩人宣佈合作之後，籌款餐會的推動已經如火如荼地展開。

吳澧培與王桂榮兩人係於十一日下午出席為俄亥俄州眾議員 Sherrod Brown 競選連任募款餐會前，在舉行餐會的 Radisson Hotel Midtown Los Angeles 會面，從下午六時進行到餐會開始前的七點三十分，兩人就籌設台灣會館事宜交換意見，王桂榮並當面邀請吳澧培共同為台灣會館而努力，吳澧培也給予積極的回應。

在這之前，從台灣會館籌備方案開始以來，社區雖有極為正面的回應，然而也有不少的質疑和憂慮，在台灣會館的籌備工作上造成不小的阻力。萬通銀行董事長吳澧培對台灣會館的籌設，雖然自始即抱持樂觀其成的態度，不過由於也對其中的許多問題有所疑慮，一直沒有對此事表示看法。

籌備會成員為了讓台灣會館的籌備工作能夠順利推展，特別由幾位幹部親訪吳澧培，向吳澧培詳細解說台灣會館籌劃的來龍去脈。之後，王桂榮正式邀請吳澧培趁布朗募款會前的時間，先行會面，交換意見。

原先籌備會的成員並不敢對十一日的會面抱持太大的期望。當天在場的除了王桂榮與吳澧培之外，籌備會的成員廖聰明、黃三榮以及林榮松也都參與。由於王桂榮向吳澧培提出一份措辭熱情、懇切的邀請書「鬥陣打拼，咱一定贏」，文中詳細敘述了捐出產業供作會館館址，並剖白為海外台灣人社團造福的無私態度，並誠懇邀請吳澧培出面擔任籌備會的總召集人。

吳澧培在獲得王桂榮的誠懇邀約之後，與在場

的幾位工作人員做深入的討論，原則上同意應王桂榮的邀請出馬主持籌備工作。

由於事情發展極為順利，與會人員備感興奮，當即決定於隔天（十二日）舉行聯合記者會，吳澧培也在十二日的記者會上發布了一份回應的聲明「無私奉獻，造福海外台灣人」，為台灣會館的籌備工作帶來一股極大的推動力。

十二日在記者會上，吳澧培並宣佈，萬通銀行及董事會的董事門也決定捐款十萬美元，贊助台灣會館這個非盈利性的組織。

捐獻產業給臺灣會館的王桂榮表示，為了台灣人和臺灣的文化，十二年前他就有成立台灣會館的想法，經過了許多年的努力，現在終於在籌備委員的努力下初見成果。他說，他與吳澧培是多年的老朋友，他深知吳澧培也有一顆愛臺灣的心，因此特別邀請吳出任籌備會的總召集人，協力推動會館的成立工作。王桂榮深信，吳澧培的加入一定會讓臺灣會館成為世界上海外台灣人最好的一個會館。

吳澧培則表示，社區有很多人都對該會館的成立有很多的疑慮，現在他正式出面支持，應該可以徹底消除同鄉們心中的疑點。他強調，他有一顆熱愛臺灣的心，他相信有這顆熱愛台灣的心，一切的事情都可以順利解決。他對王桂榮把自己的產業捐出來作為會館，而且也一併還清房子的貸款等舉動都給予高度肯定。吳澧培說，未來他將盡其所能的協助籌設臺灣會館的工作。

對於臺灣會館是否意味著統獨的問題，吳澧培表示，會館的宗旨是提供台灣人社團空間的地方，也是作為海外台灣人聯繫故鄉的場所，最重要的是讓台灣人有一個家，把臺灣人的精神和文化介紹給美國及我們的下一代，如果有人硬要講成是臺獨，就讓他們講去好了，不需要理會，臺灣會館會以最具體的行動告訴大家。他強調，台灣會館讓所有的人知道要「做甚麼」才是重點，沒有必要交代台灣會館「不要做甚麼」。

他衷心的希望在他的出面參予後，南加州各大社團能踴躍地參與，共襄盛舉。



南加州台灣會館籌備的思想

籌備會秘書長：廖聰明

僑界元老與知名人士又身兼僑務委員的王桂榮先生，在事業有成之餘，熱愛台灣的盛情是眾人皆知而有目共睹的事實。他首先創辦台灣旅館公會及台美商會，以謀求台灣人社團的福祉，平時又非常關心台灣的自由與民主化。他繼捐出美金一百萬元成立「台美基金會」，按每年發放獎金方式，褒揚海內外各項優秀成就人才外，現在又捐出其王氏家族所擁有座落於柔似蜜市二萬多平方呎建築物的全部房地產給台灣會館。王桂榮先生的慷慨解囊與熱心奉獻之精神，令人十分感動，更引起各界僑胞的響應。

金融界奇才吳澧培先生是一位僑界知名的傑出人士，一向對台灣的民主化與自由化付出鉅大心力，是一位海外推動民主與自由的舵手，令人衷心地感佩。他接著捐出美金一百萬元給台灣人聯合基金會與慈林基金會外，又欣然答應被推選擔任本會籌備會總召集人，接著又被選任為基金會董事長，與王桂榮先生攜手合作，共創台灣會館的美好未來，是指日可待的事實。

筆者有幸被王桂榮先生及多位賢達與先進們推選擔任本會執行秘書長，面對各位學有專長而又事業有成，來自不同屬性社團之領袖人物，無不感到戰戰兢兢全力以赴，以不負大家對成立台灣會館的期望。

建設台灣會館是一項非常重大的工程，大家有心談了十多年來，只聽樓梯響、不見人下來，仍然是一項空中樓閣，一直無法取得共識之下只好拖延下去，讓自台灣移美僑胞所組成的各社團，形成「有路無厝」的流浪漢，如空中流雲，水上漂萍而飄流不定，實在令人感慨。

讓別人從口袋中自動掏出錢財與使別人的想法同你一樣，是一件非常困難辦得到的事件。所幸所有籌備人員有亟需成立「台灣會館」的共識，憑著

各人的人際關係以及一股傻勁，甘冒人間的大不諱與厚著臉皮而到處去衝鋒陷陣，碰了多少釘子，不知付出多少時間與精神，又捐獻金錢為建設「台灣會館」而打拼，直到成立的今天才鬆了一口氣，放下心情。

台灣會館今天安然又欣慰地對外宣佈正式成立，使眾社團有個共同聚會與聯誼的場所，以及有一個固定的活動中心與精神的堡壘。這項為自己以及子子孫孫，繼往開來，造福鄉親，發揮智慧的光彩，團結一致的重大成就，均要歸功於王桂榮先生與吳澧培先生兩位僑界大老，各位鄉親以及各位籌備人員日以繼夜地辛勞工作與熱心奉獻的結果。

今天我們在興高采烈地慶祝台灣會館成立之餘，回想在籌備期間所有籌備人員不知隱藏了多少的滿腹辛酸不為外人所知，除非身歷其境的人才能深深體會其中的滋味。單就筆者身為籌備會秘書長來說，要綜攬一切會務，對籌備工作進程的規劃與人事的調整，實在費盡心思。

為了順利推行籌備工作，除了每天全神投入，經常在半夜奮筆急書外，甚至從夢中醒來整理資料一直到天明。內人更是日夜陪伴在側，唯恐我不顧主治醫師的忠告，惡疾會因此惡化下去，以至於到不可收拾的境況。

所幸我有堅定的信仰以及「受人之託，忠人之事」的信念，相信上帝會眷顧及保佑我對台灣會館的愛心與熱誠的奉獻，而保全我生命的活力與衝勁，與台灣會館與各位籌備人員一起打拼，為台灣人社團在南加州有揚眉吐氣，傲視群倫的一天。又有堅強的信心，無論遇到任何困難與阻礙，憑著筆者與各位籌備人員的苦幹與執著的毅力，建館必定成功，台灣會館將發揮它的四射光芒，永垂青史，萬世留芳。



台灣人的美夢

曾輝光

南加州眾多的台灣人，多年來都抱著一個共同的夢——盼望擁有一座台灣會館。熱望這個美夢成真的老中青同鄉，在公開的集會或私下的談心，常常提起、討論、盼望和等待！

太平洋時報六一五期刊載的分享詩篇：「成大事：要行動，也要夢想；要計畫，也要信心。」這句名言給我們適時的啟示和鼓勵。

十年前此間台灣人，在南加州臺灣長輩會會長賴高安賜女士熱心鼓吹之下，由社區熱心人士多人，包括王桂榮、卓敏忠、張正宗、蕭華銓、蔡崑山等五十多人出錢出力，蓋了鶴園老人公寓臺灣長輩會會館，使此地的長輩同鄉有一個居住、集會活動的場所。台灣人展現了團結的力量，完成了南加州台灣人移民史上的第一個里程碑。

今天定居南加州的台灣人有好幾十萬人，極需一座象徵台灣人精神堡壘的會館，用以提供文教、聯誼、倡導社會公益的活動場所。最近多位社團領袖和熱心同鄉，籌備「南加州台灣會館基金會」，發起「千人餐會、百萬募款」的建館盛舉。這是台灣同鄉獻出愛心、展現台灣人大團結的時候了。希望群策群力，一起來完成我們共同的心願，實現大家的美夢。

人生到處有青山，騰雲駕霧遊世間，你我有幸定居美國這塊自由之土，勇者之鄉。我們台灣移民要以感恩的心，來建設台灣會館，表達疼惜鄉土的心和關懷故鄉的情。更要負起繼往開來，傳承台灣文化的使命，為子孫立下良好的楷模，也讓我們台美人留名移民史上，世代相傳，流芳百世。同鄉有志之士，讓我們堅定信心，拿出計劃，付諸行動，實現夢想，完成大事。心手相連，同心祝福台灣人在南加州落地生根，永續發展，生生不息，與日月同輝。





台灣會館基金會募款感想與期望

募款組召集人 黃三榮

當我從日本度假回來，看到了媒體對台灣會館基金會籌備會的正負兩面消息報導，感到一則以喜、一則以憂。喜的是，台灣人談了十幾年的台灣會館，終於因為王氏家族的慷慨捐獻，而找到了我們精神寄託的「家」，活動的場所，台灣文化傳承所在；憂的是，如果百萬募款沒有達成的話，，負債的台灣會館如何持續運作？如果中途中斷，豈不可惜，貽人笑柄！眼見耳聞，聖地牙哥、溫哥華、紐約及休士頓都先後成立會館，為何新移民的精華之地，洛城橙縣那有不能的道理？

二十多年來在台灣社團服務，真想借各個社團團結的力量，期盼在海外把我們四百多年來的台灣文化保存下來，讓我們的後代子孫認識與學習，並宣揚給友邦，使他們對優秀的台灣有更進一步的瞭解和認識。

當籌備會同仁推舉三榮為募款召集人時，雖知百萬募款並非易事，不敢回絕而毅然接受。

兩個半月來，朝思暮想，如何才能完成這一個百萬募款的既艱且鉅的歷史性創舉。一想到此事，常常失眠。確實也有部份籌備人員知難而退，可是大部份的籌備人員都鼓足勇氣，到處勸募，為了公益，不顧拒絕，其間除了碰到極少數捏造理由回絕而令人失望之外，很多慷慨鄉親不僅捐款，而且介紹親戚朋友，鼓勵解囊，共襄盛舉，實值安慰。

王桂榮兄眼見籌備會募款諸君，不眠不休，打拼募款，就在此刻做出更大的承諾，若募款超過本來剩餘的貸款五十二萬八千



▲參加募款說明會的同鄉

美元之時，王氏家族付清的此筆貸款將作為相對基金，無條件的全部捐獻，產權立刻過戶給基金會，但希望繼續募足百萬給基金會。這對我們募款人員是一件如釋重擔，莫大鼓舞。所捐獻募款將作為今後會館運作基金會之用，何其善哉！

台灣會館創館成功了，期盼各位來自台灣的親愛的鄉親，大家都拿出王桂榮家族奉獻愛台灣的心，不論多寡，出錢出力，為我們台灣祖先的優秀文化習俗，繼往開來，永遠傳承而努力。讓我們共祝台灣會館創館大會圓滿成功。



The Second Generations Are the Future of the Community

My name is Rosa Yan and I am happy to be able to have this opportunity to represent the second generation Taiwanese American Community on the issue of the Los Angeles Taiwanese Community Center.

By way of self-introduction, I am a member of the National Taiwanese American Citizens League (TACL) Board. I am also a member of FAPA/TAU (Taiwanese Americans United), the list server for the Los Angeles Society of Taiwanese Americans (SOTA), and lastly, a staff assistant for UCLA Taiwanese American Union (UCLA TAU).

As a Taiwanese American, I believe the Community Center to be an important development in our community. This is a great accomplishment, because of the diversity of Taiwanese people here in Los Angeles. This is something that we have all come together to build and to nurture. Not only does the Community Center symbolize the unity of the Taiwanese Community, it also provides a mechanism for making our activities more effective and efficient. The one thing lacking is more second generations. It is my strong personal belief that the second generation Taiwanese Americans will not only benefit from but also help strengthen the cause of the Community Center by becoming involved in this project.

The reason I got involved with the Los Angeles Taiwanese Community Center was because I was frustrated in the initial period. When I first attended the meetings, there seemed to be a lack of respect and care for second generation involvement. I saw the nonexistence of the representation of second generations. I felt very excluded



▲代表第二代的董事顏洛桑



and frustrated that no saw this. Furthermore, I was not given any credibility because the attendees deemed me as a representative of my father, Rosano Yan, and not as a second generation figure. It bothered me a great deal that none of the first generation leaders understood the importance of second generation involvement, not just after the fact, but being included in the planning and the establishment of this community center.

On April 30, 1998, I started going to the meetings again. This was the night I decided that our voices should be heard. I even broke down in tears venting my frustrations to my parents. From this day on, I started making phone calls, and speaking to individuals who are involved with this project. I felt in a way that I was kicking, and screaming my way through the door. I am very thankful to the people who heard my cries. It was as if the first generations knew in the back of their heads that the second generations should be involved, but the idea of it was probably completely absurd to them. We do not have the money power that is needed to build this Taiwanese Community Center. Money is what was emphasized at these meetings. After this day, I was asked to give a speech at the next press conference. Our voices were finally heard!

It was a difficult experience for me to participate in meetings where the language spoken is one that I am not completely fluent in. I did not want anyone to make a special exception for me just because I was younger. I decided to "play by the rules", and fundraise \$20,000 to become a nominee for the board of directors for the Taiwanese Community Center. I felt that this was the only way that I could be considered a full and competent equal, rather than just a token second generation.

The message I wish to deliver is that although the second generations are currently not as financially established, we have the strength, desire, and diligence to accomplish many things. We are capable. We are young, and have the energy, drive and creativity to help make this community center a reality. If given a chance, we will not only accomplish, but accomplish in a fantastic way. For us to learn how to depend on ourselves, we need this chance. The foundation for this monumental project has been laid. The second generations will be there to help it become a skyscraper. This is my goal for the Taiwanese Community Center of Los Angeles.

Finally, I would like give my appreciation to several individuals who have assisted me on the Taiwanese Community Center project. The support I received from Dr. Simon Lin, Anna Hsu, Mr. Steve Tan, and most of all, my parents, Rosano and Joanna Yan have been tremendous. I was overwhelmed at the encouragement and support I also received from my friends, Robert Liu, Peter Chen, and many of the UCLA TAU people, not just verbally, but also in attendance to the fundraising dinner.

Thank you!

Rosa L Yan (顏洛桑)



會館標誌

——咱台灣人在海外的公厝



洛杉磯台灣會館的標誌（Logo）是「外銷」來的。事情的經過是這樣的：好的標誌難求，因此會館籌備會一直未定是否要徵選標誌。剛好，紐約會館的理事長李沒城醫師很熱心地寫文章給我們打氣，也寄來一本他們十週年的紀念特刊，看到他們的會館標誌，大家「一見鍾情」，決議以正式公文請問本會是否可使用同樣的標誌。紐約台灣會館在五月十三日理事會同意，條件是必須介紹設計人及其含意。

該標誌是由紐約鄉親呂明森先生設計，含意是地球上到處都有台灣會館，在圓球上有一個由屋頂與屋身合而為成的「合」字的家，就是我們海外台灣人的公厝。加上象徵愛護、團結、和奉獻的衆台灣人的手。

如今，南加州台灣會館與紐約台灣會館是名符其實的兄弟館，除了標誌外，具有同樣的漢名「台灣會館」及英名「Taiwan Center」。



台灣名鄉土畫家
郭博修捐畫給大會義賣。



— § 臺灣會館之歌 § — 美國·洛杉磯

蕭泰然 曲
曾輝光 詞

Moderato 莊嚴·活力

| 3 23 1 4 | 35 32 1 · 3 | 5 · 6 5 · 3 | 3 21 2 — |

騰雲鄉生 駕雲到 雾集處 過洛青 過海山 楓來，加愛 在，開 州心拓 美疼新 景惜土 人相大 人扶家 愛。持。來。

| 3 23 1 34 | 53 15 6 — | 6 71 1 5 | 35 23 1 05 |

追求手勤 幸福力發 協奮發 好團爲 所結後 在時代， 認臺熱 真灣心 打同公 相益 爲出是 將頭大 來天愛。飲族

| 1 · 7 1 · 6 | 5 6 5 01 | 1 · 7 1 · 0 | 2 3[#]4 5 05 |

水揮群思智和 源慧諧 感恩光人 心彩， 知， 繼造臺 往福灣 開人文 來群化 故最主 鄉偉流 情大內。促子

| 1 · 7 21 1 | 3 45 6 · 0 | 6 71 5 15 | 2 · 6 1 — ||

策進孫群文幸 力明福 會的有 館世交 內界， 待， 臺和民 澳平主 香快自 火樂由 傳笑萬 萬譜代。 譜代。



Key:C 3/4

台灣人

澎恰恰詞・曲

| 1 - 2 | 3 - 5 | $\dot{1}$ 7 · 6 | 5 - - |

日 恩 夜 梦 的 田 園

| 6 - 5 | 3 - 5 | 1 - 2 3 | 2 - - |

如 今 離 開 千 里 遠

| 1 - 2 | 3 - 5 | $\dot{2}$ - $\dot{1}$ | 6 - - |

雖 然 身 軀 在 外 方

| 6 - 5 | 3 - 5 | $\dot{6}$ · 1 2 3 | 1 - - |

猶 原 暮 日 掛 心 腸

| $\dot{1}$ - $\dot{1}$ | $\dot{2}$ - $\dot{1}$ | $\dot{3}$ - $\dot{2}$ | $\dot{1}$ - - |

心 内 一 直 有 希 望

| $\dot{3}$ - $\dot{3}$ | $\dot{2}$ - $\dot{3} \dot{2}$ | $\dot{1}$ - 3 | 5 - - |

草 枝 花 蕊 過 秋 冬

| 1 - 2 | 3 5 - 3 | $\dot{1}$ - 5 | 6 - - |

台 湾 人 啊 台 湾 人

| 5 3 5 | $\dot{3}$ - - | $\dot{2}$ - 6 | $\dot{1}$ - - ||

咱 的 將 來 有 美 梦



台灣會館基金會章程及細則摘要

黃茂清律師

- 一、本會定名為「United Taiwanese Foundation of Southern California」，中文全名是「台灣會館基金會」。
- 二、本會是以公益為目的的非營利公司，透過台灣會館的運作，本會將成為南加州台灣文化的中心。申言之，本會以宣揚台灣文化與傳統，促進台美人與外族裔相互間之溝通與了解為宗旨。
- 三、本會不得從事任何政治性活動，亦不得輸送利益給任何董事、管理人、執行人員、會員或其他私人。
- 四、本會會員包括團體會員及個人會員兩種。除了政治團體外，任何社團都可申請加入本會為會員。
- 五、加入本會會員，必須符合下列資格：
 - 1、認同台灣文化與傳統。
 - 2、服膺本會宗旨。
 - 3、願意為達成本會目標而奉獻金錢或勞力。
- 六、本會會員之主要權利是選舉董事。選舉權採一人（無論團體會員或個人會員）一票，可通訊投票，但禁止累積性投票方式（Cumulative Voting）。
- 七、本會會員大會於每年五月或六召開，討論大會議題及選舉董事，開會二十天前，應發出通知給各會員。會員大會的法定人數（Quorum）是會員總數的三分之一以上。
- 八、董事會是本會最高決策機關。本會董事名額不得少於十五名，不得多於五十名。其中至少二名至多五名，必須是來自有社會名望的非會員。
- 九、董事的產生，第一任由本會發起人（Incorporators）指派，任期兩年。然後每年改選其中三分之一。提名委員會由董事會委任三名董事擔任。董事總數的百分之二十五名額，應由團體會員投票選出，其餘名額由個人會員投票選出。
- 十、除另有規定外，董事必須是本會會員，並符合上述第五項的資格。
- 十一、董事的選舉，採複選制，亦即每一會員可以投一票給任何一個候選人，但所投票數以應選出的董事名額為限。
- 十二、董事會設董事長（Chairperson of the Board）一名，為本會總執行長（Chief Executive Officer），對外代表本會，並主持董事會。董事長可連任一次，但休息一任後可再參選。本會其他執行人員（Officers）包括會長（President）一名，秘書長一名及財務長一名。本會按實際需要，得設副董事長、副會長、副秘書長、及副財務長若干名。副董事長及會長應由董事長提名，並經董事會通過後任命。副會長及其他各級幹部，應由會長提名，並經董事會通過後任命。
- 十三、董事會至少每一個月召開一次。董事會的法定人數是實際任職董事總額的四分之一以上。
- 十四、董事會得聘請榮譽董事長一名以及顧問若干名，由董事長提名，並經董事會通過後任命。
- 十五、董事、執行人員以及顧問均為無給職。
- 十六、本中文摘要，僅供會員參考之用，若與正式英文章程（Articles of Incorporation）或細則（Bylaws）有出入者，應以英文本為準。



南加州台灣會館基金會董事會

永久榮譽董事長：王桂榮

董事長：吳澧培

副董事長：廖聰明、黃三榮

會長：林榮松

副會長：顏樹洋、陳正吉、黃健三、楊淑婷、顏洛桑

秘書長：張菊惠

財務長：賴英慧 副財務長：詹凱臣

總幹事：翁芬芬

董事：王政仁、王政忠、王政煌、王世雄

呂春風、呂庚寅、吳瑞信、何壽美

林國彥、林榮松、柯勳廷、陳正吉

陳立宗、黃健三、梁政吉、許月雀

黃三榮、許正雄、林淑齊、陳瑞珠

張正宗、曾輝光、張天駿、張瑞庭

張菊惠、楊信、詹凱臣、楊淑婷

楊熾勳、蔡崑山、蔡盧錫金、廖聰明

賴英慧、賴淑遠、賴高安賜、顏洛桑

顏樹洋



南加州台灣會館基金會成立大會工作人員

榮譽總召集人.....王桂榮

總召集人.....吳澧培

各工作小組負責人

- 1、大會組.....廖聰明、陳正吉、蔡慶生、許世雄、林榮松、翁芬芬
- 2、募款組.....黃三榮、許月雀、呂庚寅、陳立宗、楊熾勳、賴英慧
陳正吉、黃健三、林榮松、梁政吉、張正宗、王世雄
許正雄、張天駿、吳瑞信、王桂榮、廖聰明、吳澧培
何壽美、柯勳廷、曾輝光、蔡崑山、顏樹洋、呂春風
蔡盧錫金、楊信、賴高安賜、顏洛桑
- 3、節目組.....蔡慶生、陳天明、林奇汶、陳佩孚
- 4、邀請帖設計印刷組.....黃健三
- 5、公關組.....顏樹祥、鄭儀英
- 6、創會特刊組.....林榮松
- 7、場地組.....陳正吉
- 8、場務管理組.....楊熾勳
- 9、場地佈置組.....許正雄
- 10、安全組.....陳添壽
- 11、入場券管理組.....許月雀、翁芬芬
- 12、義賣組.....王正純、許正雄
- 13、財務管理組.....詹凱臣
- 14、司儀組.....楊子清、翁芬芬
- 15、會場報到組.....賴慧娜
- 16、攝影組.....何壽美
- 17、文宣組.....曾輝光
- 18、廣告組.....呂庚寅
- 29、總務組.....陳立宗





特別捐獻者

台灣會館建築物捐獻者：王氏家族

王桂榮、王賽美

王政仁、王政忠、王政煌

捐款十萬元者：萬通銀行

捐款五萬元者：林榮火紀念基金

捐款兩萬元者：呂庚寅、楊信、YCI Inc.

陳瑞珠、林淑齊

捐款一萬元者：廖聰明、黃三榮、林榮松、顏樹洋

王世雄、陳哲夫紀念基金

捐款五千元者：許月雀、陳立宗、顏洛桑、張正宗

賴金墩、賴蘇翠婉、傅柏煜、仁愛醫院



創會個人會員名單

王桂榮
王賽美
顏樹洋
黃三榮
吳東昇
陳正吉
蔡慶生
許正雄
呂春風
曾輝光
洪黃碧梧
蔡崑山
林榮松
陳俊德
余文山
廖聰明
廖雪雲
廖品彰
周彥文
先鋒貸款公司
何乃智
許月雀
蔡慶邦
李潮坤
陳寬正
潘文正
張子清
范佐強
黃銘錫
王肇俊
陳正雄
洪伯隆
洪戴桂媛
陳成璽
張勝雄
黃明男
柯勳廷
石秀文
許炳楠
徐明豐
李木通
魏昭博
黃曠仁
Western Inn

龔森田
蔡行勲
楊正純
吳光正
陳春日
劉明基
吳鴻基
黃泰安
丁昭孔
李瑞昭
吳澄信
王敏愷
詹凱正
呂庚獻
陳憲太
洪邱莊
陳添壽
周金榜
陳柏宇
林基龍
關針梅
孫采梅
紀念許峰
閻麗峰
潘羅壁
賴奇信
楊山信
高信陽
曾武慶
林慶平
黃宗琳
林桂陽
詹松林
許宗邦

源伉儷

古榮一
蔡明子
熊益雄
黃茂清
邱智正
林國三
黃健仁
蕭華三
蕭奕銓
黃正雄
梁政吉
陳守吉
吳金培
王家烈
陳松寅
元行培
林英明
張耀泰
何正義
陳耀泰
王吉義
洪政吉
林孟宜
易清芳
彭德羨
姜義珍
王坤福
林建女
林儀璋
蔡曉聰
王景全
黃英發
謝進高
賴安翰
周維忠
周維賢

紀念周敏
董楊汝
楊川燦
陳昌娥
蔡湘玲
黃康熙
張淑理
蔡敏雄
陳炎昌
施慶順
吳雅雲
張良慈
呂昭居
丁萬儀
顏居士
洪勝政
邱哲政
張順朗
黃順瓊
謝世瓊
涂懋宏
曾雄光
林珠光
毛燕珠
陳恭光
張志堅
黃堅人
紀念范新
呂輝新
林清吉
曾周勝
曹永昌
陳勝平
陳平平
盧平昆
林貞林
林勝平
楊貴運

徐鍾宏
梁志宏
紀念林榮火
李傳枝
吳澄槐
林陳雪花
李黃靜瑛
紀念高光民
王堯雄
林茂炎
賴金熾
賴蘇翠治
吳吉斌
張傑陽
呂連紅
劉達榮
蔡秋煙
陳長德
劉弘吉
林秋堯
陳劉何
林光慶
林禾崧
吳汝炳
陳東秋
唐欽建
郭汝清
張陳富
王洛木
顏俊杰
許明智
周福田
林日科
旭牙科
張可冀
葉先德



許賢三
王建寧
蕭祥恕
鄭錦家
呂英傑
陳弘毅
黃順天
鄭志成
陳憲律
賴啟吉
許啟復
陳勇興
黃明元
林俊三
陳慶堂
徐張瑞蓮
楊廖智
張林長華
周芳全
蔡長哲
胡俊明
王政憲
張國彥
林閔
閔子欽
王能章
張永裕
劉雙全
李應運
李悌山
張碧玲
陳梅英
宋盛東
古賢捷
楊輝進
劉阿風
陳乘美
歐陽哲
賴明珠
陳化龍
邱詩婷
邱孝源
林清吉
黃松程
吳先生
張博智
黃先生
中信金融公司

蔡雲志
蔡文綯
洪先生
紀念張春諒
許崇基
賴寬正
黃宗岳
施隆盛
陳顯揚
陳國昌
吳武雄
楊立修
李修竹
古娘英
朱宗英
黃榮成
陳新國
鄭良傑
呂繼忠
顏惠全
林樹島
張高島
李錦庭
張瑞庭
賴淑達
林秀忠
楊振德
劉德忠
蔡正琴
劉正琴
添銘江
陳玉江
黃仙桃
王柏人
柯麗紅
王文學
柯清人
林仰榮
陳榮直
李國峰
張龍雄
陳啟文
林裕豐
陳仁豐
宋宏仁
宋敏仁
洪文祥

林美香
陳顯煌
謝穎杉
詹素芳
許莉惠
陳俊宏
李俊元
李傳滄
高峰銳
黃江碧
李年富
黃松
Jeff Wu
孫得賓
第一商業銀行
張晉作
黃正雄
陳佳芬
陳炤輝
許照慈
郭忠安
王忠昌
蔡文月
沈劉城
沈劉城
沈劉城
沈劉城
鄒振東
鄒振東
呂東輝
江鵬崑
陳東樂
吳汝松
游世雄
陳吳素
張志吉
林財能
陳哲夫
金仁愛
王秀瑞
宋潘春
張傳益
林嘉子
許潘子
謝欽子
高天壽

紀念基金

李雪華
黃英明
黃英俊
黃興忠
周瓊玉
陳永全
詹杰璋
姜耕
張天駿
黃茂清
楊立正
林英郎
美國味全公司
長榮航空公司
張迺良
王錦標
張崇智
Harry Fan
Vivian Fan
陳薰洋
蔡盧錫金
蘇承祖
Frank Akashi
平安旅行社
張世明
梁照亮
沈秀儀
沈森馥
沈泰心
黃重明
洪耀男
洪李岡
張東陽
林麗鳳
詹錦載
許作微
張瑞穗
林翠雲
葉先德
許賢三
元雄
黃文蓬
張輝全
王景隆
林楊菊
陳一雄
蔡高德
顏明義
郭清江
許石紀念基金

吳明德
潘建宇
劉蓓容
王義珍
洪彬雄
熊徐銜
陳月奇
薛震育
吳潘雲
蔡鑫雲
蔡翁換
林森雲
蔡英換
謝廉雲
王耀廷
張金連
林添丁
姚添寶
張蔡清
陳錫絲
邵瑞金
洪力根
洪鈺雪
陳林志
李俊添
劉景林
郭正綱
范志雲
陳俊亞
李正健
劉志陣
郭宗昇
陳大昇

以上名單在六月六日上午截稿，如有錯誤，以認捐表上為主，以後加入創會會員名單，以會訊補正。



南加州台灣會館成立大會節目表

Opening ceremony party of the Southern California Taiwan Center

M. C. : 楊子清
翁芬芳

- 6:30PM -----交誼 (Social hours)
7:00PM -----晚宴開始 (Dinner served)
7:30PM -----介紹貴賓及創會團體會員會長
Guests recognition and introduction of organizations leaders
7:40PM -----表揚特殊捐獻者，介紹基金會董事會組織及頒發聘書
Awards to special contributors and introduction of board directors
8:00PM -----籌備會秘書長廖聰明報告籌備經過
8:05PM -----紐約、休士頓、溫哥華、聖地牙哥代表致詞
Remark from allied organizations - New York, Houston, Vancouver, San Diego
8:20PM -----名譽董事長王桂榮先生致詞
Welcome remark from Honorary Board Chairperson-Kenjohn Wang
8:30PM -----基金會董事長吳澧培先生致詞
Welcome remark from chairman of board dircetors - Li Pei Wu
8:40PM -----大會會歌，吳明杰演唱，蕭泰然作品，曾輝光作詞
Official Song of Taiwan Center - Mr.Wu
8:45PM -----長輩感言——賴高安賜
Words of Wisdom - Mrs Lai
8:55PM -----台灣會館與第二代——顏洛桑
Taiwan center and 2th Generations - Ms. Rosa Yan
9:00PM -----台灣囡仔答嘴鼓「勇敢有理想的台灣人」——林文貞 林文勝
Kid's talk show - The brave Taiwanese - Virginia & Vincent Lin
9:05PM -----會長致謝詞——林榮松
President' s thank you note

9:10~11:00PM -----大會特別表演節目 介紹人：蔡慶生
Entertainment

來賓：彭恰恰、許姵萍、林蕙萍、方瑞娥、林晏如、王秀峰、馬國畢No No

歷史的鏡頭

鬥陣打拼
咱一定贏



4月26日籌備會幹部在王桂榮夫婦家中會商後享受王府準備的龍蝦大餐。
王桂榮家族在這天捐出52萬8千元的Matching fund。



4月16日募捐工作正式展開，王桂榮夫婦在募款表上第一位簽名。



4月16日籌備會辦公室成立後合影



5月11日晚上初步決定王桂榮與吳澧培攜手合作。



南加州最慷慨的兩位台灣人。

台灣會館

千人餐會

百萬募款



服務・和諧・懷鄉

繼往開來故鄉情

飲水思源感恩心



電視名演員 王秀峰



玫瑰之夜天王名主持人 彭恰恰



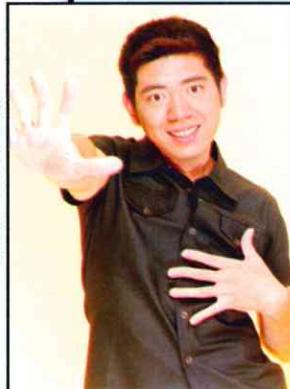
名歌星 林慧萍



綜藝節目名主持 許效舜



名歌星 林晏如



電視名演員 乃乃



台語歌后 方瑞娥



電視名演員 馬國畢

巨星雲集
共襄盛舉

售票處：美國國際銀行、大安銀行、加州國際銀行
萬通銀行、台福教會、台灣社團

主辦單位：南加州台灣會館基金會

United Taiwanese Foundation of Southern California
3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770, Suite #9
Tel:626-307-4881 Fax:626-307-4388

入場券：一百元起

時間：1998年6月12日（星期五）晚上6:30晚宴開始

地點：The Westin Bonaventure Hotel

404 S. Figueroa St., California Ball Room
Los Angeles, CA 90071, Tel:(213)624-1000